

EVINRUDE[®]
E-TEC[®]



Guía del usuario de G2

Incluye información sobre seguridad, uso y mantenimiento

**115 H.O., 140 CV, 150 CV(1865
L 3 cilindros en línea)**

⚠ ATENCIÓN

Lea esta guía con atención. Contiene información de seguridad importante. Edad mínima recomendada del conductor: 16 años. Guarde esta Guía del usuario en la embarcación.



217102_ES
Versión

PROPUESTA 65 DE CALIFORNIA ATENCIÓN

ATENCIÓN

Este producto contiene o emite sustancias químicas conocidas en el estado de California como agentes causantes de defectos de nacimiento, entre otros daños de carácter reproductivo.

Copyright ©

TM®Marcas comerciales de BRP o sus afiliados.

Este documento contiene las marcas comerciales de las siguientes compañías:

2+4® es una marca comercial registrada de BRP.

E-TEC® es una marca comercial registrada de BRP.

Evinrude® es una marca comercial registrada de BRP.

Evinrude ICON II™ es una marca comercial de BRP.

Evinrude XPS Marine XD100®

i-Command™ es una marca comercial de BRP.

i-Trim™ es una marca comercial de BRP.

ICON™ es una marca comercial de BRP.

iTrim™ es una marca comercial de BRP.

S.A.F.E.™ es una marca comercial de BRP.

SystemCheck® es una marca comercial registrada de BRP.

XD100™ es una marca comercial de BRP.

XD50™ es una marca comercial de BRP.

CARACTERÍSTICAS

Facilidad de uso y mantenimiento

- Garantía del motor durante 5 años*
- Garantía anticorrosión irrevocable durante 5 años*
- Sin mantenimiento programado durante 5 años o 500 horas de uso recreativo normal
- Sin procedimiento operativo de rodaje
- Arranque fácil (sin necesidad de estrangulador ni cebado)
- Módulo gestor digital del motor
- Sistema de refrigeración de limpieza automática
- Diseño para almacenamiento prolongado
- Procedimiento simplificado de preparación para el invierno
- Diagnóstico digital
- Bajo consumo de aceite

Duradero y confiable

- Protección total contra la corrosión
- *Sistema de lubricación* Evinrude E-TEC®
- Diseño robusto, para aplicaciones exigentes
- Bomba de agua con capacidad adicional
- Bujías de iridio
- Componentes electrónicos aislados de vibración
- Sistema de carga de 30 A sin correas
- Termostato de acero inoxidable
- Segmentos de pistones con superficie de níquel/cromo
- Bielas/cigüeñal microacabados

Más limpio y más silencioso

- Cumplimiento de la normativa EPA sobre emisiones
- Cumplimiento de la normativa de la Unión Europea sobre emisiones
- Cumple con las especificaciones sobre emisiones 3-Star de California
- Sistema de combustible sellado
- Diseño de baja fricción (sin correas, levas ni aros rascadores)
- Cubiertas del motor totalmente aisladas
- Sonido característico, muy silencioso
- Admisión de aire/silenciador
- Derivación de aire para motor a ralentí

CONTENIDO

CONTENIDO

CARACTERÍSTICAS.....	3
ACERCA DE ESTA GUÍA.....	7

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

MENSAJES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	11
Medidas generales: Generalidades.....	11
Medidas de seguridad: Instalación y mantenimiento.....	12
REFERENCIAS DEL PRODUCTO, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES	14
Identificación del propietario.....	14
Números de modelo y de serie.....	14
En caso de robo.....	14
Información técnica publicada.....	14
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	15

USO DE SU FUERABORDA EVINRUDE

ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO	18
Etiquetas.....	18
Etiquetas importantes presentes en el vehículo.....	18
Etiqueta colgante.....	18
Fecha de fabricación.....	19
Etiquetas de control remoto.....	19
Identificación de los componentes - Estribor.....	20
Identificación de los componentes - Babor.....	21
Identificación de los componentes - Estribor.....	22
Identificación de los componentes - Babor.....	22
Identificación de componentes - Frontal.....	23
Identificación de los componentes - Caña.....	24
REQUISITOS DE ACEITE PARA MOTORES DE 2 TIEMPOS	26
Aceites de marca <i>Evinrude</i>	26
Información del sistema de lubricación.....	26
Cebado del circuito de aceite.....	27
Requisitos de combustible.....	28
FUNCIONAMIENTO	32
Información de seguridad.....	32
Arranque y parada del motor.....	32
Control remoto: sistema de control <i>ICON II de Evinrude</i>	40
Supervisión del motor.....	52
Condiciones especiales de funcionamiento.....	55
Transporte del fueraborda.....	56
Inspección previa a la conducción.....	58
Especies acuáticas invasoras (AIS).....	60

INFORMACIÓN SOBRE LAS EMISIONES DEL MOTOR

INFORMACIÓN SOBRE LAS EMISIONES DEL MOTOR	64
Responsabilidad del fabricante	64
Responsabilidad del distribuidor	64
Responsabilidad del propietario	65
NORMATIVA DE EMISIONES DE LA EPA.....	65
PROGRAMA DE REVISIONES	66
Tabla de inspección	67
Productos de mantenimiento del motor	68

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO	72
Ánodos	72
Fusibles	72
Nivel de lubricante de la caja de engranajes	73
Comprobación de nivel de líquido, Modelos con caña con dirección asistida	73
Acabado exterior del fueraborda	74
Fueraborda sumergido.....	74
Almacenamiento	74
S.A.F.E. Restablecer	78
Procedimiento de arranque de emergencia	80

Esta página está intencionalmente
en blanco

ACERCA DE ESTA GUÍA

Esta Guía del operador constituye una parte esencial del motor fueraborda *Evinrude® E-TEC®*. Contiene información pertinente que, si es seguida, le proporcionará todo lo que necesita para un funcionamiento, mantenimiento y cuidado apropiados; y, sobre todo, para la seguridad. La seguridad es nuestra primera prioridad y también debería ser la suya. Le recomendamos encarecidamente que lea esta guía de principio a fin. Cuanto mejor conozca y comprenda las características del motor fueraborda *Evinrude E-TEC*, mayor su disfrute y seguridad. Si sigue esta recomendación, tendrá la garantía de conocer la información esencial para su seguridad, la seguridad de cualquier pasajero y la de los demás usuarios de la vía acuática.

En esta Guía del Usuario se identifican mensajes de seguridad importantes.

Aunque la mera lectura de esta información no elimina el peligro, su comprensión y aplicación contribuirá a un uso correcto del motor fueraborda.

 Símbolo de alerta de seguridad

Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para advertirle de posibles riesgos de lesiones personales. Preste atención a todos los mensajes de seguridad que acompañan a este símbolo para evitar posibles lesiones o incluso la muerte.

Guardé esta Guía en una bolsa impermeable cerca del motor fueraborda en todo momento durante el uso del mismo. Si el producto cambia de propietario, esta Guía deberá ser entregada a los nuevos propietarios.

Un navegante responsable y concienciado apreciará plenamente los placeres de la navegación y será un navegante seguro. Existen clases de seguridad para la navegación organizadas por la agencia de Guardacostas Auxiliar de los EE.

UU., el Escuadrón de Marina de los EE. UU., y algunas filiales de la Cruz Roja, por ejemplo. Para obtener información sobre estos cursos, llame al teléfono 1-800-336-BOAT (gratuito en los EE.UU.).

Para obtener información adicional acerca de la seguridad en la navegación y reglamentos, diríjase a:

- Línea directa de seguridad en la navegación del servicio de salvamento marítimo de EE. UU. 1-800-368-5647

Fuera de la América del Norte, póngase en contacto con el Concesionario o distribuidor para obtener información más detallada acerca de la seguridad en la navegación.

En esta Guía del Usuario se emplean los

términos siguientes para identificar los mensajes de seguridad importantes.

⚠ PELIGRO

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ ATENCIÓN

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CUIDADO

Indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO

Indicates an instruction which, if not followed, could severely damage engine components or other property.

NOTA AMBIENTAL

Nota con consejos y recomendaciones para la protección del medio ambiente.

IMPORTANTE: Identifica información de ayuda para el montaje y el uso del producto.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

**Esta página está intencionalmente
en blanco**

MENSAJES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta Guía del Usuario contiene información esencial para ayudarle a evitar lesiones corporales y daños al equipo. Los mensajes de seguridad aparecen en la guía en la sección correspondiente.

¡Cuidado! Los errores humanos son causados por muchos factores: descuido, fatiga, sobrecarga, preocupaciones, falta de familiaridad del usuario con el producto, drogas y alcohol, entre otros. Los daños en la embarcación y en el motor fueraborda pueden repararse en un plazo breve, pero la muerte es irreversible y las lesiones pueden tener efectos duraderos.

ATENCIÓN

Por su seguridad y la de los demás, siga todas las advertencias y recomendaciones de seguridad. No pase por alto ninguna de las precauciones e instrucciones de seguridad. Toda persona que utilice la embarcación debe leer y comprender esta Guía antes de usar la embarcación y el motor fueraborda.

Medidas generales: Generalidades

- Para poder apreciar totalmente los placeres, el disfrute y la emoción de navegar, hay ciertas reglas básicas que deberán ser respetadas y seguidas por todo navegante. Algunas reglas pueden serle nuevas, mientras que otras le parecerán de sentido común o evidentes... En todo caso, tómelas en serio.
- Asegúrese de que por lo menos uno de los pasajeros sabe cómo pilotar la embarcación en caso de emergencia.
- Todos los pasajeros deberán conocer la ubicación de los equipos de emergencia y cómo usarlos.
- Infórmese de las leyes de tránsito marino y cúmplalas.
- Todos los equipos de seguridad y dispositivos personales de flotación deberán estar en buenas condiciones y ser apropiados para el tipo de embarcación. Cumpla siempre con los reglamentos aplicables a la embarcación.
- Recuerde que los vapores de combustible son inflamables y explosivos. Siempre se debe cumplir el procedimiento de repostaje indicado en esta Guía del Usuario y el procedimiento exigido por la estación de suministro de combustible. Verifique siempre el nivel de combustible antes de salir a navegar y durante la navegación. Aplique el principio de 1/3 de la capacidad del combustible para llegar al destino, 1/3 para regresar y 1/3 como reserva. No transporte combustible adicional ni líquidos inflamables en los compartimentos de almacenamiento o del motor.
- Cada vez que se ponga en marcha el motor, asegúrese que haya una ventilación adecuada para evitar la acumulación de monóxido de carbono (CO), que es inodoro, incoloro e insípido y puede producir pérdida del conocimiento, daño cerebral o la muerte si se inhala en altas concentraciones. La acumulación de CO puede producirse mientras la embarcación está atracada en el muelle, fondeada o navegando, en recintos tales como la cabina, la bañera, la plataforma de baño y el lavabo. Puede originarse o empeorar por las condiciones climáticas, de atraque y de funcionamiento, así como por otras embarcaciones. Evite los gases de escape del motor o de otras embarcaciones, propicie una ventilación adecuada, pare el motor cuando no se necesite y tenga en cuenta el riesgo del contratiro y las condiciones que provocan acumulaciones de CO. En altas concentraciones, el CO puede ser mortal en cuestión de minutos.

- Las concentraciones más bajas también son letales durante períodos más largos.
- En las embarcaciones ligeras, evite ponerse de pie o cambiar repentinamente la distribución del peso.
 - Los pasajeros deben permanecer sentados en los asientos. La proa, la regala, el soporte del espejo de popa y los respaldos de los asientos no se diseñaron para ser utilizados como asientos.
 - Insista en que todos los pasajeros usen dispositivos personales de flotación aprobados por el Servicio de Guardacostas de los EE. UU., o la autoridad correspondiente, cuando las condiciones de navegación así lo requieran y, en el caso de los niños y personas que no sepan nadar, en todo momento.
 - En aguas poco profundas, maniobre con precaución y a velocidad muy baja. Una encalladura o parada brusca puede causar lesiones personales o daños materiales. Manténgase alerta por la posible presencia de residuos y objetos flotando en el agua.
 - Familiarícese con las aguas por las que navegue. La caja de engranajes de este motor queda por debajo de la línea de flotación y podría chocar con obstáculos sumergidos. El contacto con obstáculos sumergidos puede causar la pérdida del control y lesiones.
 - Respete las zonas en las que no está permitido levantar oleaje, los derechos de los demás usuarios de las vías acuáticas y el medio ambiente. Como “patrón” y dueño de la embarcación, usted es el responsable por daños a otras embarcaciones que pueda causar el oleaje producido por su embarcación. No permita que nadie tire desechos por la borda.
 - No use la embarcación si se encuentra bajo los efectos de las drogas o del alcohol.

- Las embarcaciones de alto rendimiento tienen una elevada relación potencia-peso. Si no cuenta con experiencia en el manejo de una embarcación de alto rendimiento, no intente pilotar una a su velocidad máxima, ni cerca de la misma, hasta haber adquirido dicha experiencia.
- Familiarícese completamente con los controles y el funcionamiento de la embarcación y del motor fueraborda antes de usarlos por primera vez o de llevar pasajeros. Si no tuvo la oportunidad de hacerlo a través del Distribuidor, practique la conducción en una zona adecuada y observe la respuesta de cada control. Familiarícese con todos los controles antes de acelerar el motor por encima del régimen de ralentí. El usuario está al mando y es responsable de un funcionamiento seguro.

Medidas de seguridad: Instalación y mantenimiento

- El motor fueraborda deberá ser instalado correctamente. Si el motor fueraborda no se instala correctamente, podría dar lugar a daños materiales, lesiones graves e incluso la muerte. BRP recomienda expresamente que el Distribuidor se encargue de la instalación del motor fueraborda.
- No sobrepase la capacidad de la embarcación usando un motor que supere los niveles de potencia indicados en la placa de capacidad de la embarcación. El exceso de potencia podría provocar una pérdida de control. Si en la embarcación no hay ninguna placa de capacidad, póngase en contacto con el Distribuidor o con el fabricante de la embarcación.
- Cuando necesite piezas de repuesto, utilice repuestos originales *Evinrude* o piezas con características equivalentes en tipo, resistencia y material. El uso de piezas de calidad inferior

puede dar lugar a lesiones o a un mal funcionamiento del producto.

- Lleve a cabo únicamente los procedimientos de mantenimiento descritos en esta Guía del Usuario. Si se intentan trabajos de mantenimiento o reparación en el motor fueraborda y se desconocen los procedimientos de mantenimiento y seguridad adecuados, existe el riesgo de que se produzcan lesiones personales e incluso la muerte. Puede obtener información adicional en el *distribuidor de piezas originales Evinrude* autorizado. En muchos casos se requieren herramientas y formación especiales para llevar a cabo ciertos procedimientos de mantenimiento o reparación.
- Mantenga la embarcación y el motor en condiciones óptimas en todo momento. Siga el .
- Utilice la embarcación y el motor fueraborda con prudencia y disfrute de su uso. No olvide que es responsabilidad de todos ayudar a otros navegantes en caso de emergencia.
- Prevenga las lesiones que podrían producirse por contacto con la hélice en movimiento; retire la hélice antes de un lavado o de realizar operaciones de mantenimiento.

REFERENCIAS DEL PRODUCTO, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES

BRP se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso, por lo que respecta a las características, especificaciones y disponibilidad de modelos, así como a modificar cualquier especificación o pieza en cualquier momento, sin que ello suponga incurrir en ninguna obligación para actualizar modelos anteriores. La información suministrada en la Guía está basada en las últimas especificaciones disponibles en el momento de su publicación.

Las fotografías e ilustraciones de esta Guía pueden no representar modelos o equipos reales, ya que su única finalidad consiste en ofrecer vistas representativas de referencia.

Algunas características de los sistemas descritos en esta Guía pueden no hallarse en todos los modelos o en todas las zonas de comercialización.

Identificación del propietario

Estados Unidos y Canadá: En el momento de la compra, el Distribuidor cumplimentará los formularios de inscripción del motor fueraborda. Su copia sirve como comprobante de propiedad y de la fecha de compra.

Fuera de Estados Unidos y Canadá: Consulte al concesionario o distribuidor para conocer más detalles.

Números de modelo y de serie

Los números de modelo y de serie aparecen en una placa instalada en el soporte de popa o en el soporte giratorio. Anote la información siguiente del motor fueraborda:

Número de modelo:

Número de serie:

Fecha de compra:

Número de la llave de encendido

En caso de robo

Estados Unidos y Canadá: Informe del robo del fueraborda a su concesionario o distribuidor autorizado.

Fuera de Estados Unidos y Canadá: Informe del robo al distribuidor de Bombardier Recreational Products en el que se inscribió el motor fueraborda.

Información técnica publicada

BRP ofrece manuales técnicos específicos sobre este motor fueraborda. Puede comprar un manual de mantenimiento o una Guía del Usuario adicional a través de su Distribuidor. Para obtener el nombre y la ubicación del Distribuidor *Evinrude* más cercano en los EE. UU. y Canadá, visite el sitio www.evinrude.com.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Declaración de conformidad CE no se incluye en esta versión de la Guía del Usuario. Consulte la versión impresa proporcionada junto con su motor.

**Esta página está intencionalmente
en blanco**

USO DE SU FUERABORDA ***EVINRUDE***

USO DE SU FUERABORDA *EVINRUDE*

ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO

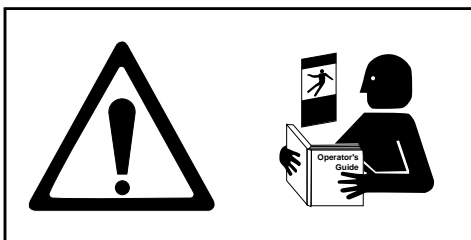
En este fueraborda hay etiquetas colgantes y adhesivos con información de seguridad importante para el uso del fueraborda. Toda persona que utilice este fueraborda debe haber leído detenidamente esta información sobre seguridad.

Etiquetas

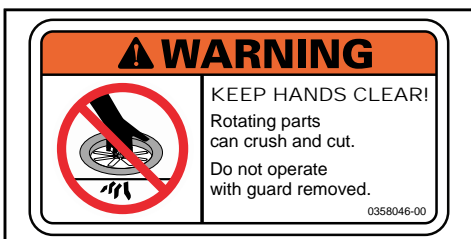
Todos los fuerabordas incluyen las etiquetas siguientes:

Etiquetas importantes presentes en el vehículo

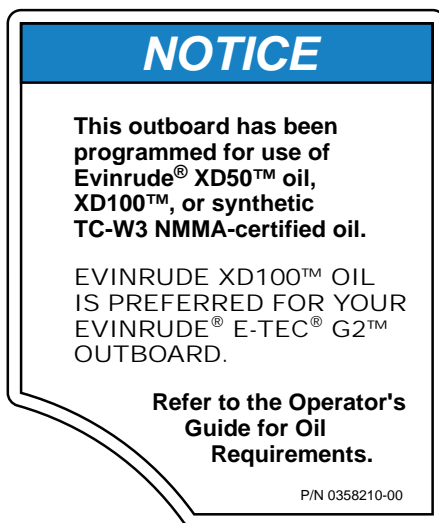
Los siguientes símbolos se utilizan en combinación para indicar "PRECAUCIÓN": Lea la Guía del Usuario del motor antes de continuar.



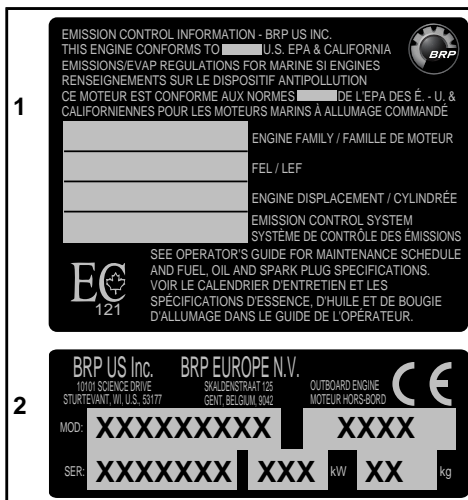
1. ETIQUETA "LEA LA GUÍA DEL USUARIO"



2. ETIQUETA DE ADVERTENCIA



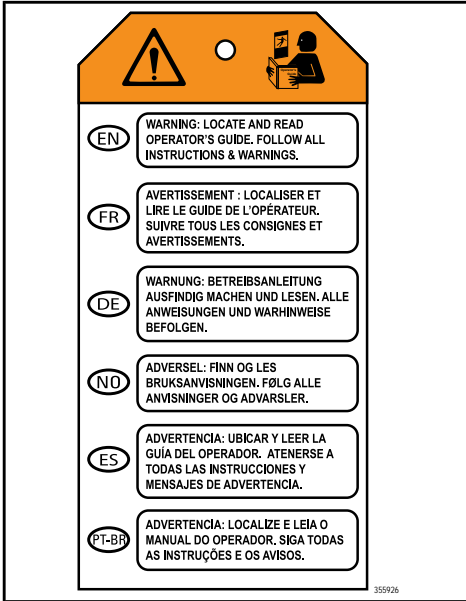
3. ETIQUETA DE AVISO DEL USO DE ACEITE



1. Etiqueta del control de emisiones
2. Etiqueta del número de serie/modelo del vehículo

Etiqueta colgante

Todos los fuerabordas se suministran con la siguiente etiqueta colgante. Esta etiqueta se incluirá con sus elementos previos a la entrega.



Fecha de fabricación

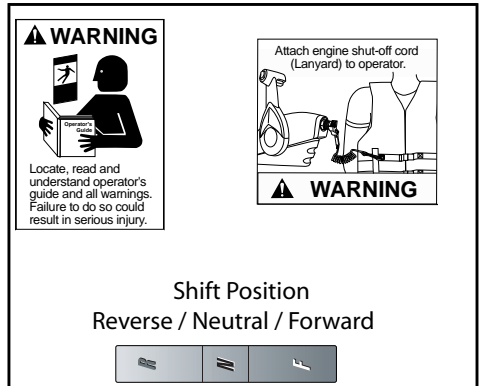
Se utiliza un código de dos caracteres para indicar el mes y año de fabricación, según la convención de denominación del año del modelo EPA de EE. UU..

- El primer carácter es el año.
- El segundo carácter es el mes (Enero = A, Febrero = B, Marzo = C, etc.).

Para obtener más información sobre las convenciones de denominación de las familias, consulte:
<https://www.epa.gov/vehicle-and-engine-certification/information-about-family-naming-conventions-vehicles-and-engines>

Etiquetas de control remoto

Todos los controles remotos incluyen las etiquetas siguientes.



Identificación de los componentes - Estribor

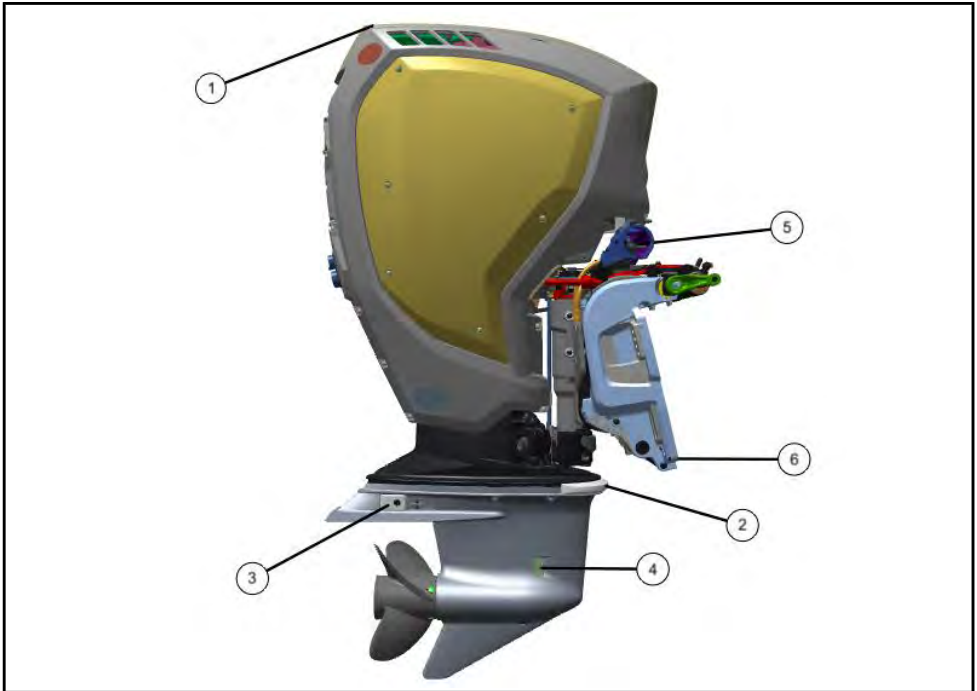
NOTA: Algunas etiquetas de seguridad del motor no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del motor, consulte el apartado **ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO**.



Elemento	Descripción	Elemento	Descripción
1	Admisión de aire	4	Rejilla de las tomas de agua
2	Ánodo, caja de engranajes, frontal	5	Entrada de cables del centro de montaje
3	Ánodo, caja de engranajes, posterior	6	Ánodo, sección media

Identificación de los componentes - Babor

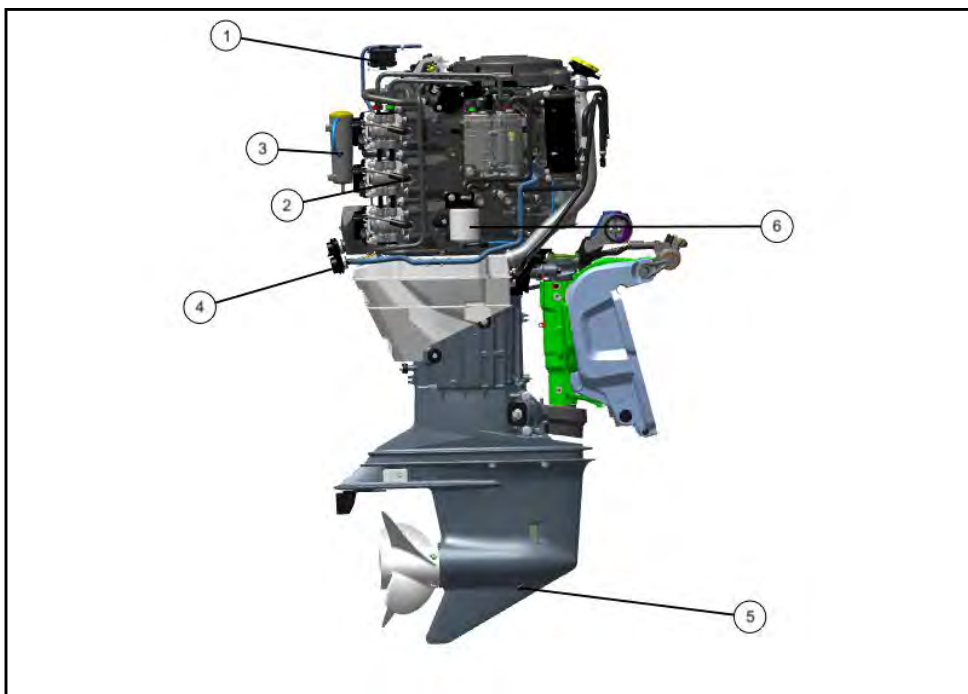
NOTA: Algunas etiquetas de seguridad del motor no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del motor, consulte el apartado **ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO**.



Elemento	Descripción	Elemento	Descripción
1	Interruptor de elevación/inclinación	4	Ánodo, caja de engranajes, posterior
2	Tapón del aceite	5	Rejilla de las tomas de agua
3	Ánodo, caja de engranajes, frontal	6	Ánodo, sección media

Identificación de los componentes - Estribor

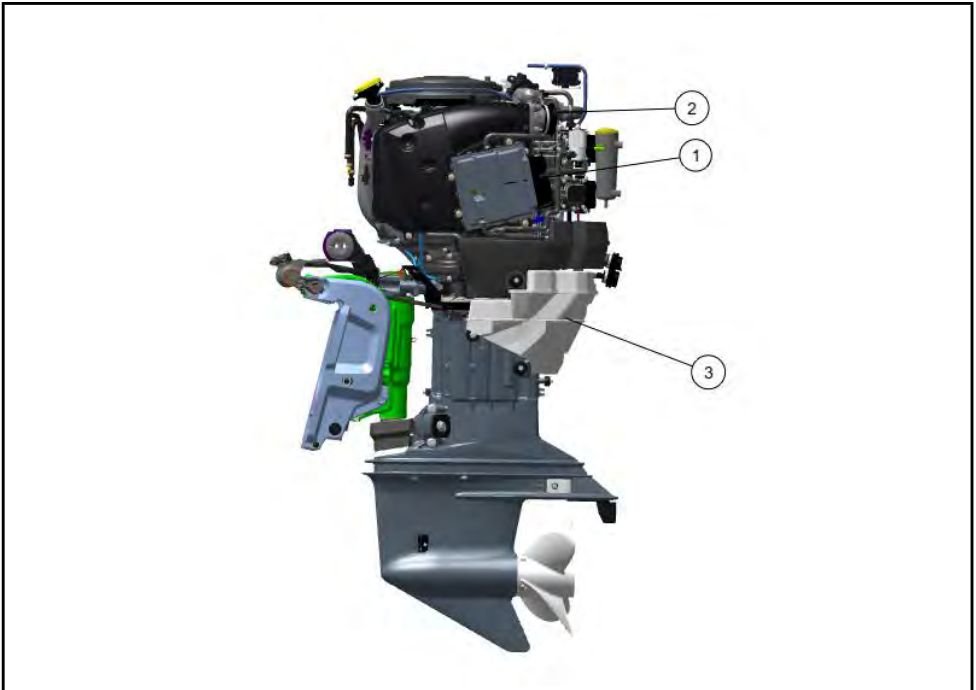
NOTA: Algunas etiquetas de seguridad del motor no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del motor, consulte el apartado **ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO**.



Elemento	Descripción	Elemento	Descripción
1	Caja de fusibles	4	Indicador de la bomba de agua del fueraborda
2	Bujía	5	Tapón de drenaje de aceite de la caja de engranajes
3	Depósito del aceite de los engranajes (comprobar nivel)	6	Filtro de combustible en rosca

Identificación de los componentes - Babor

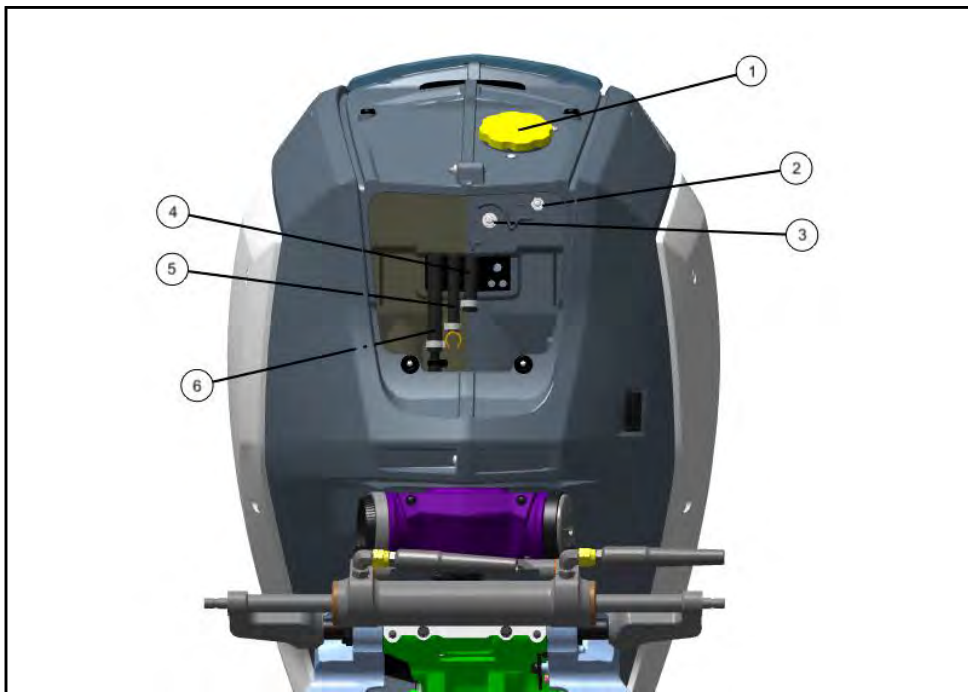
NOTA: Algunas etiquetas de seguridad del motor no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del motor, consulte el apartado **ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO**.



Elemento	Descripción	Elemento	Descripción
1	EMM (módulo gestor del motor)	3	Depósito de aceite
2	Admisión de aire		

Identificación de componentes - Frontal

NOTA: Algunas etiquetas de seguridad del motor no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del motor, consulte el apartado **ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO**.

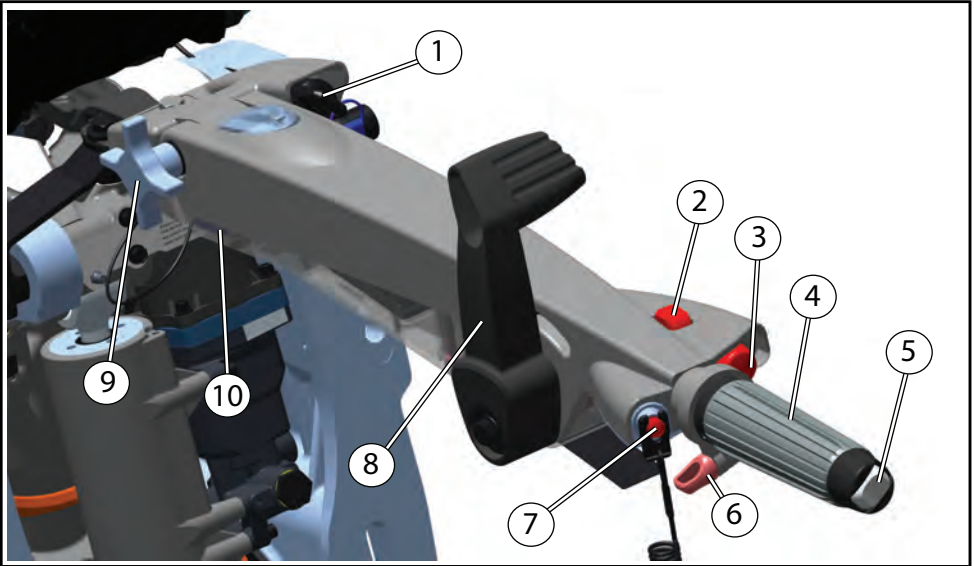


Elemento	Descripción	Elemento	Descripción
1	Tapa de llenado de aceite	4	Conexión de lavado con agua dulce (si está instalado)
2	Borne negativo (-) de la batería	5	Suministro de aceite
3	Borne positivo (+) de la batería	6	Suministro de combustible

Identificación de los componentes - Caña

NOTA:

Algunas etiquetas de seguridad del motor no se muestran en las ilustraciones.



El e m e n t o	Descripción	El e m e n t o	Descripción
1	Interruptor de llave	6	Seguro de fricción del acelerador
2	Interruptor Touch Troll	7	Botón de parada
3	Interruptor de arranque del motor	8	Control de cambio
4	Acelerador	9	Seguro de mando de caña del timón
5	Elevador/Inclinador (trim/tilt)	10	Ajuste de altura de la caña

USO DE SU FUERABORDA *EVINRUDE*

REQUISITOS DE ACEITE PARA MOTORES DE 2 TIEMPOS

AVISO

A temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F), se debe utilizar aceite Evinrude XPS MarineXD100™.

Aceites de marca *Evinrude*

Los aceites para fuerabordas de 2 tiempos *Evinrude XPS Marine XD* han sido formulados para obtener un rendimiento óptimo del motor y, al mismo tiempo, controlar los depósitos en los pistones y en la cámara de combustión, ofrecer una lubricación superior y asegurar una vida útil prolongada de las bujías.

Se recomiendan los siguientes aceites para el motor fuera borda *Evinrude E-TEC* de 2 tiempos:

- Aceite de inyección directa Evinrude XPS MarineXD100™
- Aceite Evinrude XPS MarineXD50™ de 2 tiempos
- Aceite sintético TC-W3 homologado por la NMMA

Se recomienda utilizar aceite *Evinrude XPS Marine XD100* para el fueraborda *Evinrude E-TEC*. La fórmula del aceite sintético proporciona una lubricación exhaustiva y un rendimiento superior, incluso en condiciones extremas, como temperaturas de hasta -17 °C.

AVISO

NO añada aceite para vehículos de 4 tiempos al depósito de aceite de un motor de 2 tiempos. No añada aceite al combustible.

Si no se siguen estas especificaciones con respecto al aceite, podría anularse la garantía del motor en caso de averías relacionadas con la lubricación.

Información del sistema de lubricación

Si se activa la advertencia "LOW OIL" (nivel bajo de aceite), significa que tiene un período limitado de tiempo de funcionamiento normal antes de quedarse sin aceite. Llene el depósito con el aceite recomendado tan pronto como sea posible.

Consulte **SUPERVISIÓN DEL SISTEMA.**

Para comprobar el nivel de aceite:

- Eleve el fueraborda a la posición vertical.
- Utilice un indicador digital para comprobar el nivel de aceite del depósito.

Llene siempre el tanque de aceite hasta el nivel máximo antes de emprender un viaje largo o de un uso prolongado. Puede interesarle llevar aceite para fuera-borda de reserva en la embarcación.

Los fuerabordas nuevos están programados para usar más aceite durante las dos primeras horas de funcionamiento a más de 2.000 r.p.m.

Si hace funcionar el motor hasta agotar el aceite del depósito, RELLENE el depósito de aceite y cebe el circuito de aceite antes de usar el motor. Consulte **LLENADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE DEL MOTOR** y **CEBADO DEL CIRCUITO DE ACEITE**.

Si dispone de un depósito de aceite externo instalado y se desconecta el tubo del aceite por cualquier motivo, séllelo para evitar derrames. Coloque un tapón en el adaptador del tubo para evitar contaminación.

Capacidad del depósito de aceite

La capacidad del depósito de aceite del motor es de 7,2 litros (1,9 galones).

Depósito de aceite externo

Están disponibles los siguientes juegos de depósitos externos opcionales:

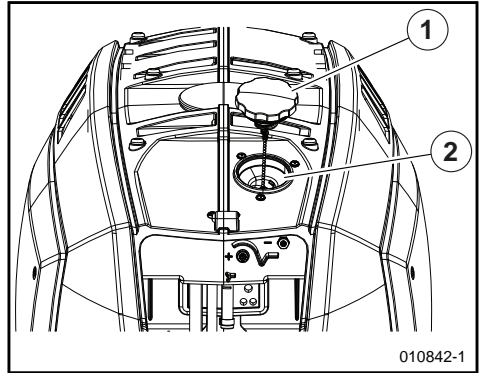
- 6.8 litros (1.8 galones)
- 11.3 litros (3.0 galones)
- También hay un juego de aspiración del depósito de aceite disponible para el depósito de 37,8 litros de capacidad.

Para instalar el depósito de aceite externo opcional, siga las instrucciones proporcionadas con la unidad.

Llenado del depósito de aceite del motor

1. Quite el tapón situado en la tapa del motor.
2. Retire el tapón de llenado de aceite.
3. Llene el depósito de aceite con lubricante para fuerabordas. La capacidad de aceite es de 7,2 litros (1,9 galones).
4. Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo bien.

Si se hace funcionar el motor hasta agotar el aceite del depósito, **SERÁ NECESARIO** cebar el sistema de aceite antes de usar el motor.



TAPA DE LLENADO DE ACEITE

1. Tapa de llenado de aceite
2. Tubo de llenado de aceite

Sugerencia

Si el indicador de aceite del motor se ilumina, agregue un galón de aceite del motor al depósito.

Cebado del circuito de aceite

El sistema de aceite de los fuerabordas *Evinrude E-TEC* se ceba en la fábrica.

Solo es necesario cebar el circuito si:

- El circuito de aceite se desmonta para repararlo o sustituir piezas.
- El depósito de aceite se queda sin aceite.

NOTA: Si el depósito de aceite se queda sin aceite, el *EMM* activará el modo de apagado y emitirá en código de error 33. Consulte *SIN ACEITE*.

Después de rellenar un depósito de aceite vacío o de reparar el circuito de aceite, **ES NECESARIO** eliminar el aire del circuito antes de utilizar el fueraborda.

Cebe el sistema de aceite mediante la realización 2 veces del procedimiento para el **ALMACENAMIENTO DE LARGA DURACIÓN (INVERNAJE)**.

Si está disponible, se puede usar el software *Evinrude Diagnostic v 6.1* o

posterior para cebar el sistema de lubricación una vez.

Requisitos de combustible

⚠ ATENCIÓN

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva en ciertas condiciones. Siga estrictamente las instrucciones de esta sección. Una manipulación incorrecta del combustible puede causar daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

Las fugas de combustible entrañan riesgo de incendios y explosiones. Todas las piezas del sistema de combustible deben inspeccionarse con frecuencia y sustituirse si se descubren síntomas de deterioro o fugas. Inspeccione el sistema de combustible cada vez que se llene el depósito, cada vez que se retire la tapa del motor y una vez al año.

AVISO

Utilice siempre gasolina nueva. La gasolina se oxida, con la consiguiente pérdida de octanos y de componentes volátiles, y la producción de depósitos gomosos y de barniz que pueden dañar el sistema de combustible.

La mezcla del combustible puede variar según el país y la región. El motor fueraborda ha sido diseñado para funcionar con los combustibles recomendados; sin embargo, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- El sistema de combustible de la embarcación puede presentar requisitos diferentes en cuanto al uso de combustibles con alcohol. Consulte el manual de usuario de la embarcación.
- Los combustibles mezclados con alcohol atraen y retienen la humedad. Esto puede dar lugar a la separación

de fases del combustible y causar problemas de rendimiento del motor o dañar el motor.

- El uso de combustible con un contenido de alcohol superior al porcentaje especificado en la normativa gubernamental puede ocasionar los problemas siguientes en los motores fueraborda y los componentes del sistema de combustible
- Bloqueo de vapor o insuficiencia de combustible
- Dificultades durante el arranque y el funcionamiento
- Deterioro de las piezas de goma o plástico
- Corrosión de las piezas metálicas
- Daños en piezas internas del motor
- Solicite a su distribuidor que compruebe la posible presencia de fugas de combustible y otras anomalías en el sistema de combustible si cree que el contenido de alcohol en la gasolina es superior al máximo indicado en la normativa gubernamental vigente.

Combustible recomendado

Use gasolina sin plomo con una clasificación de octanaje de 87 AKI (R+M)/ 2 o de 90 RON.

Combustible de biobutanol (Bu16)

El biobutanol es un alcohol de cuatro enlaces de carbono producido de fuentes de energía renovables y de origen vegetal mediante un proceso de fermentación similar a la producción de cerveza y vino. El biobutanol ofrece mayor contenido renovable que el etanol, y es compatible con los vehículos, barcos e infraestructuras actuales. El biobutanol no se separa en fases en presencia del agua como el etanol, y es menos corrosivo para los componentes del sistema de combustible, como depósitos de combustible, adaptadores para sistema de combustible y mangueras de combustible.

El combustible de biobutanol mezclado (isobutanol o n-butanol) se puede utilizar en todos los fuerabordas *Evinrude*. El

uso de combustible mezclado de biobutanol NO anulará la garantía de los fuerabordas *Evinrude*

La *National Marine Manufacturers Association* (NMM, la Asociación de Empresas Náuticas de EE. UU.) ha aprobado el combustible mezclado de biobutanol (Bu16, hasta un 16,1 % de volumen).

Uso en Norteamérica

AVISO

Do NOT use fuel from fuel pumps labeled E85. Never experiment with other fuels.



No se recomienda el uso de gasolina sin plomo con un contenido de alcohol superior al porcentaje especificado en la normativa gubernamental. La normativa de la EPA de E. E. U. U. prohíbe el uso de combustible con la identificación E15.

Se recomienda encarecidamente el uso de un filtro de combustible separador de agua.

Uso en la Unión Europea

(2014/94/UE — en la implementación de infraestructuras de combustible alternativas)

Un estándar europeo que promueve la armonización del etiquetado en Europa, y permite a los consumidores identificar la compatibilidad del combustible suministrado en puntos de repostaje con los motores.

En la Unión Europea, el motor *Evinrude E-TEC* es compatible con el tipo de combustible siguiente:

Uso fuera de Norteamérica

No se recomienda el uso de gasolina sin plomo con un contenido de alcohol superior al porcentaje especificado en la normativa gubernamental local.

Se recomienda encarecidamente el uso de un filtro de combustible separador de agua.

Información del sistema de combustible

IMPORTANTE: En Estados Unidos, para el uso con motores fueraborda, la EPA requiere mangueras de combustible de baja permeabilidad, bombas de cebado del combustible, depósitos de combustible portátiles y tapones de combustible.

Las mangueras de distribución de la embarcación deben suministrar combustible con un flujo específico. El diámetro interior mínimo de las mangueras de combustible debe ser de 9 mm.

Los sistemas de combustible con depósitos incorporados, en particular los que incluyen válvulas antisifón y filtros/unidades cebadoras, pueden tener restricciones que impidan a la bomba de combustible del motor suministrar una cantidad suficiente de combustible en todas las situaciones. Esto puede provocar un deterioro del rendimiento del motor. Si experimenta problemas de rendimiento, consulte la *NOTA DE SERVICIO*.

Conexiones de manguera de combustible

Si se desconecta la manguera de combustible por cualquier motivo, selle la manguera y el acoplamiento para evitar derrames y contaminación.

Conecte la manguera de combustible al adaptador de 9 mm.

Asegure la manguera firmemente con la abrazadera de 18,5 mm incluida en el juego del propietario.

Procedimiento de repostaje

ATENCIÓN

El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. Siga estas instrucciones para una mayor seguridad en la manipulación del combustible:

- Trabaje siempre en una zona bien ventilada.
- Apague siempre el motor antes de repostar.
- No permita nunca que un menor llene el depósito.
- No fume ni permita la presencia de llamas abiertas o chispas, ni use dispositivos eléctricos tales como teléfonos celulares cerca de una fuga de combustible o al llenar el depósito de combustible.
- Durante el repostaje, mantenga la embarcación nivelada.
- Retire los depósitos de combustible portátiles de la embarcación antes de llenarlos de combustible.
- Es posible que el depósito de combustible esté presurizado; gire el tapón lentamente al abrirlo.
- No llene excesivamente el depósito. Tampoco es aconsejable llenarlo hasta arriba y dejar la embarcación al sol. Con el incremento de la temperatura, el combustible se dilatará y podría derramarse.
- Para evitar derrames de combustible, llene el depósito lentamente de modo que el aire pueda escapar del depósito.
- Limpie el combustible que se derrame.

NOTA AMBIENTAL

Deseche los paños contaminados con combustible respetando el medio ambiente o con arreglo a la normativa local.

NO añada aceite para motores de 2 tiempos al combustible.

En el remolque

1. Asegúrese de que la embarcación está nivelada.
2. Gire el tapón lentamente hacia la izquierda para retirarlo.
3. Introduzca la tobera de la bomba del combustible en el cuello de llenado del depósito y llénelo.
4. Detenga el repostaje inmediatamente cuando se active el mecanismo de cierre automático de la tobera de la bomba de combustible.
5. Espere unos segundos antes de retirar la tobera de la bomba de combustible del cuello de llenado del depósito. No retraiga la tobera de la bomba de combustible del cuello de llenado para llenar hasta arriba el depósito.
6. Instale el tapón del depósito y gírelo hacia la derecha para apretarlo del todo.

En el agua

1. Apague el motor.
2. Amarre bien la embarcación al muelle de repostaje.
3. Durante el repostaje, no permita que nadie permanezca en la embarcación.
4. Asegúrese de tener siempre un extintor de incendios a mano.
5. Gire el tapón lentamente hacia la izquierda para ajustarlo completamente.
6. Introduzca la tobera de la bomba del combustible en el cuello de llenado del depósito y llénelo.
7. Detenga el repostaje inmediatamente cuando se active el mecanismo de cierre automático de la tobera de la bomba de combustible.
8. Espere unos segundos antes de retirar la tobera de la bomba de combustible del cuello de llenado del depósito. No retraiga la tobera de la bomba de combustible del cuello de

llenado para llenar hasta arriba el depósito.

9. Instale el tapón del depósito y gírelo hacia la derecha para apretarlo del todo.

Aditivos de combustible

AVISO

El uso de otros aditivos de combustible puede afectar al rendimiento o incluso dañar el motor.

Los únicos aditivos de combustible homologados para el uso en los fuerabordas *Evinrude E-TEC* son los siguientes:

- Acondicionador de combustible *Evinrude 2+4®*
- Limpiador de sistemas de combustible *Evinrude*

El *Acondicionador de combustible 2+4 Evinrude* ayuda a prevenir la formación de depósitos gomosos y de barniz en los componentes del sistema de combustible, así como a eliminar la humedad. Puede emplearse de modo continuo y debe usarse en los períodos en los cuales el fueraborda no se está usando con regularidad. Su uso reduce la contaminación de las bujías, la formación de hielo en el sistema de combustible y el deterioro de sus componentes.

El Limpiador de sistemas de combustible *Evinrude* mantendrá los inyectores de combustible en estado óptimo para el funcionamiento.

Cebado del sistema de combustible

Si el fueraborda se queda sin gasolina, vuelva a llenar el depósito. Gire el contacto a la posición de ENCENDIDO para activar la bomba de combustible.

USO DE SU FUERABORDA *EVINRUDE*

FUNCIONAMIENTO

Información de seguridad

PELIGRO

Se pueden producir lesiones graves o incluso la muerte por el contacto con la hélice en movimiento o con la embarcación y el motor fueraborda. Las palas pueden estar afiladas y la hélice puede continuar girando después de que se pare el motor.

Asegúrese de que no haya personas ni objetos cerca de la hélice del motor antes de arrancar el motor o de maniobrar con la embarcación.

Esté alerta ante la posibilidad de que haya personas en el agua cerca de la embarcación.

Cambie siempre el fueraborda a PUNTO MUERTO y pare el motor inmediatamente cuando la embarcación esté en un área donde pudiera haber bañistas.

PELIGRO

NO haga funcionar el motor en un lugar cerrado o sin ventilación adecuada ni permita que los gases de escape se acumulen en recintos cerrados. El escape del motor contiene monóxido de carbono que, si se inhala, puede causar daños cerebrales graves o incluso la muerte.

ATENCIÓN

La tapa del motor es un dispositivo protector de mecanismos. NO ponga en marcha el fueraborda sin la tapa si no está realizando tareas de mantenimiento. Procure mantener el cabello, las manos y la ropa alejados de las partes giratorias. El contacto con las piezas giratorias puede causar lesiones.

ATENCIÓN

Familiarícese con las aguas por las que navegue. La caja de engranajes de este motor queda por debajo de la línea de flotación y podría chocar con obstáculos sumergidos. El contacto con obstáculos sumergidos puede causar la pérdida del control y lesiones.

Arranque y parada del motor

Consulte *INSPECCIÓN ANTES DEL USO*. Complete la inspección antes de utilizar su fueraborda *Evinrude E-TEC*.

AVISO

ES NECESARIO suministrar agua al motor antes de intentar arrancarlo. El motor puede sufrir daños en muy poco tiempo.

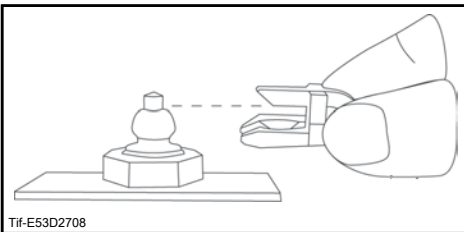
Llave de contacto/Interruptor de parada del motor

La combinación de llave de contacto e interruptor de parada del motor es una característica de los controles remotos *Evinrude* precableados y de todos los juegos de cableado de control *Evinrude*. Se recomienda el uso del interruptor de parada del motor en todas las embarcaciones.

Conecte la pinza a la llave de contacto/el interruptor de parada del motor.

Si la embarcación dispusiera de una segunda estación, conecte la pinza al interruptor de parada del motor de la segunda estación.

IMPORTANTE: Debe instalarse la pinza de la segunda estación. El fueraborda no puede arrancarse si la pinza de la segunda estación no está en su sitio.



⚠ ATENCIÓN

Utilice siempre el cable de seguridad cuando opere la embarcación a fin de impedir que se desplace sin control y reducir el riesgo de lesiones personales o incluso de muerte.

En una situación de emergencia, el motor puede ponerse en marcha sin la pinza instalada en el contacto.

Siga el procedimiento normal de arranque.

Pulse el interruptor de parada y manténgalo pulsado hasta garantizar la seguridad de la embarcación.

Vuelva a instalar una pinza tan pronto como sea posible. El usuario debe usar la pinza y el cable de seguridad siempre que el motor esté en marcha.

⚠ ATENCIÓN

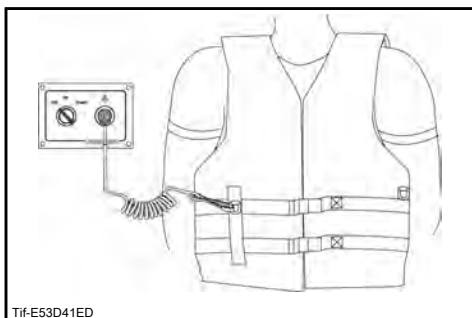
Procure no golpear la pinza del interruptor de parada del motor ni tirar de ella durante la navegación normal. Procure no golpear la llave si se está manejando sin la pinza instalada en el interruptor. Los ocupantes podrían salir despedidos y sufrir lesiones por la interrupción del movimiento de avance resultante.

Mantenga el cable de seguridad libre de obstrucciones y evite que se enrede.

Antes de salir, compruebe el funcionamiento del sistema. Con el motor en marcha, quite la pinza del interruptor tirando del cable de seguridad. Si el motor no se para, consulte la nota de servicio.

IMPORTANTE: El interruptor de parada del motor es eficaz únicamente cuando está en buenas condiciones de funcionamiento. Antes de salir, inspeccione la pinza y el cable de seguridad para asegurarse de que no presentan cortes, roturas ni desgaste. Reemplace los componentes desgastados o dañados.

Enganche el cable de seguridad a un punto seguro de la vestimenta del usuario o del chaleco salvavidas (no en un punto de donde pudiera soltarse en lugar de accionar el interruptor de parada del motor).



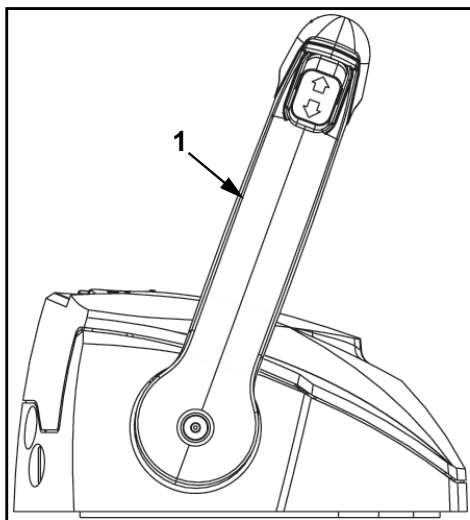
Tif-E53D41ED

Si se desconectan la pinza y el cable de seguridad, el motor se apagará y se impedirá así que la embarcación continúe su avance si el piloto se aleja más allá del alcance del cable. Si el cable es excesivamente largo, es posible acortarlo anudándolo o enrollándolo. NO corte y vuelva a unir el cable de seguridad.

AVISO

Revise minuciosamente el funcionamiento de todos los sistemas de control y del motor antes de salir del muelle.

Ponga la palanca del control remoto en el PUNTO MUERTO.



NO mueva el acelerador antes de arrancar. Si se hace avanzar el acelerador, se anulará el funcionamiento del sistema electrónico de control de ralenti.

Si se arranca el fueraborda con el acelerador hacia delante, el fueraborda se encontrará en el modo de seguridad.

No responderá al acelerador hasta que éste vuelva a la posición de RALENTÍ más lenta.

Después de que el motor arranque, el módulo gestor del motor (*EMM*) incrementa ligeramente el régimen del ralenti de forma automática. El ralenti disminuye a medida que el motor se calienta.

Arranque del motor Importante

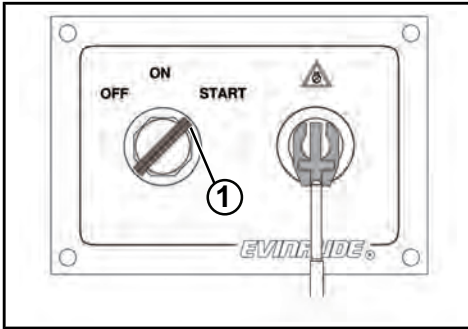
Si está equipado con el sistema de control remoto *Evinrude ICON II*, consulte .

Gire el contacto a la posición de encendido (ON) y luego:

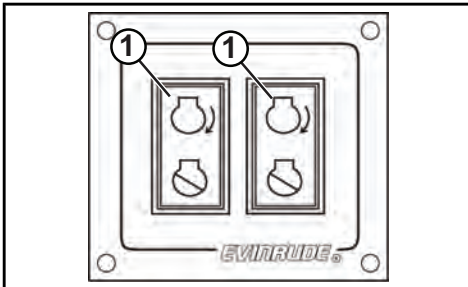
- **Embarcaciones con un solo motor:**
gire la llave de contacto

completamente en sentido horario hasta la posición de arranque.

- **Embarcaciones con varios motores:** mantenga pulsado el botón o botones de arranque.



1. Contacto, posición de encendido (START)



TÍPICO (SE MUESTRAN DOS MOTORES)

1. Botones de arranque

Una vez haya arrancado, suelte la llave o los botones.

Si el motor no arranca, suelte la llave o el botón momentáneamente y vuelva a intentarlo.

Cada vez que la llave de contacto se gire de la posición de apagado a la de puesta en marcha, el sistema de advertencia ejecutará una autopruueba. Consulte **SUPERVISIÓN DEL MOTOR**.

Si el motor fueraborda no reacciona de modo normal a este procedimiento de arranque, o si no arranca, consulte .

Después de que el motor arranque

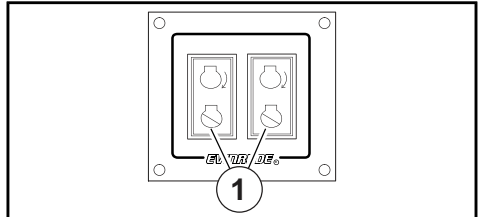
El sistema de supervisión del motor le advertirá de cualquier anomalía.

Parada del motor

Coloque la palanca de control en la posición de punto muerto.

Embarcaciones con varios motores:

- Pulse brevemente los botones de PARADA.

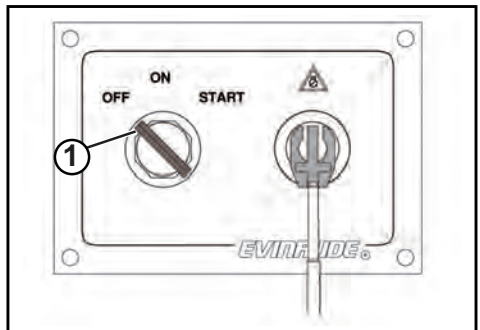


TÍPICO (SE MUESTRAN DOS MOTORES)

1. Botones de parada

Todas las aplicaciones:

- Gire la llave de contacto en sentido antihorario hasta la posición de APAGADO.



1. Contacto, posición de apagado (OFF)

Retire la llave si va a abandonar la embarcación.

Interruptor de corte del motor, Modelos de caña

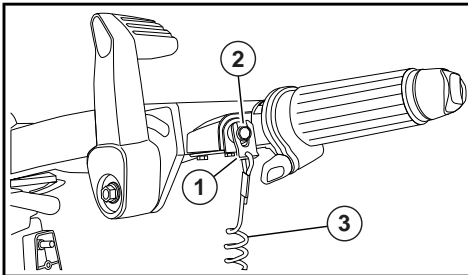
El uso de la función de corte del motor

ésta muy recomendado en todas las embarcaciones.

⚠ ATENCIÓN

Utilice siempre el cable de seguridad cuando opere la embarcación a fin de impedir que se desplace sin control y reducir el riesgo de lesiones personales o incluso de muerte. Evite golpear la pinza del interruptor de parada del motor ni tirar de ella durante la navegación normal. Procure no golpear la llave si se está manejando sin la pinza instalada en el interruptor. Los ocupantes podrían salir despedidos y sufrir lesiones por la interrupción del movimiento de avance resultante. Mantenga el cable de seguridad libre de obstrucciones y evite que se enrede. Antes de salir, compruebe el funcionamiento del sistema. Con el motor en marcha, quite la pinza del interruptor tirando del cable de seguridad. Si el motor no se para, consulte al Concesionario.

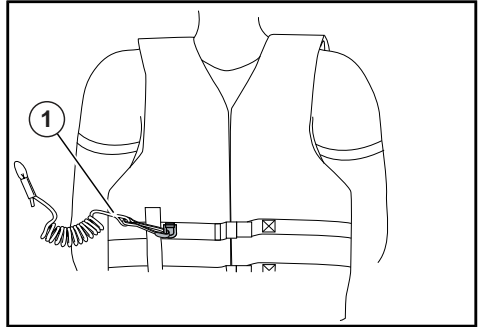
El interruptor de parada del motor se encuentra en el manillar. Conecte el cable de parada de emergencia CLIP al interruptor de corte del motor.



1. Pinza
2. Interruptor de parada del motor
3. Cable de seguridad

Enganche el cable de seguridad a un punto seguro de la vestimenta o del chaleco salvavidas del usuario (no a un punto de donde pudiera desgarrarse en

lugar de accionar el interruptor de parada del motor).



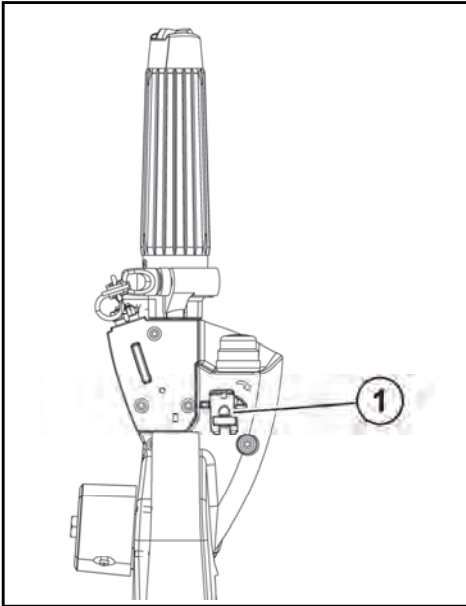
1. Cable de seguridad

Si se desconectan la pinza y el cable de seguridad, el motor se apagará y se impedirá así que la embarcación continúe su avance si el piloto se aleja más allá del alcance del cable.

Si el cable es excesivamente largo, es posible acortarlo anudándolo o enrollándolo. NO corte y vuelva a unir el cable de seguridad.

NOTA:

Hay guardado en la parte inferior de la empuñadura de la caña un gancho extra. Si el operador cae de la embarcación, otra persona puede introducir el gancho adicional en el interruptor de corte del motor y volver a arrancar el fueraborda.



1. Gancho adicional, N/P 333499

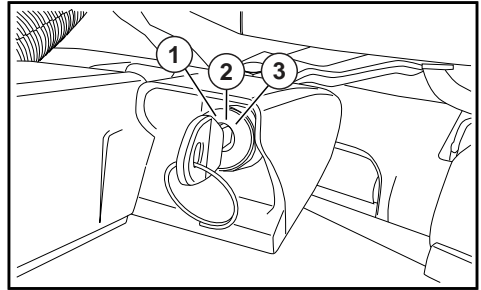
Interruptor con llave del motor, Modelos con caña

Importante

Asegúrese de girar el interruptor con llave a la posición APAGADO cuando el fueraborda no esté siendo utilizado para evitar descargar la batería.

Gire el interruptor con llave en sentido horario hasta la posición ENCENDIDO para dar alimentación al *Control de caña*.

Gire el interruptor con llave en sentido horario hasta la posición ARRANQUE para activar el motor eléctrico de arranque.



1. Posición de Desactivación
2. Posición de Encendido
3. Posición de Arranque

NOTA:

El botón ARRANQUE del extremo de la empuñadura del E-Tiller también se puede utilizar para activar el motor eléctrico de arranque.

Arranque del motor, Modelos con caña

AVISO

ES NECESARIO suministrar agua al motor antes de intentar arrancarlo. Pueden ocurrir daños al motor rápidamente si no se suministra agua a los filtros de recogida de agua del fueraborda.

NOTA:

Asegúrese de que los filtros de admisión de agua estén por debajo de la superficie del agua o se utilice un dispositivo de aclarado.

1. Mueva la palanca de cambios a la posición NEUTRAL (PUNTO MUERTO) y gire el interruptor con llave a la posición ON (ENCENDIDO). La luz LED de la empuñadura de la *Caña* debe iluminarse de color VERDE.



1. *Imparcial*
2. *Interruptor de llave Encendido*
3. *LED fijo de color verde*

Importante

El motor no arranca si la palanca de cambios no está en posición PUNTO MUERTO, la empuñadura del acelerador no está en posición RALENTÍ o si el gancho del cable de parada de emergencia no está instalado en el corte del motor.

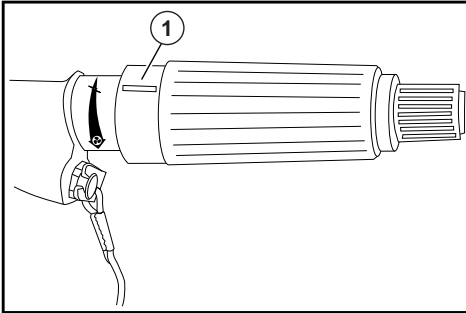
Si el sistema no se enciende:

- Asegúrese de que el cable de seguridad esté conectado.
- Asegúrese de que la palanca de cambios esté en Punto Muerto.
- Asegúrese de que la agarradera del acelerador esté en posición de ralentí.
- Compruebe el fusible de 10A del cable de la fuente de alimentación.

NOTA:

Si la embarcación está equipada con el ICONO Indicador Pro o el ICONO Instrumentos Táctiles, el indicador de posición de marcha PUNTO MUERTO del indicador se iluminará.

2. Gire la empuñadura del acelerador a la posición de velocidad MÁS LENTA.

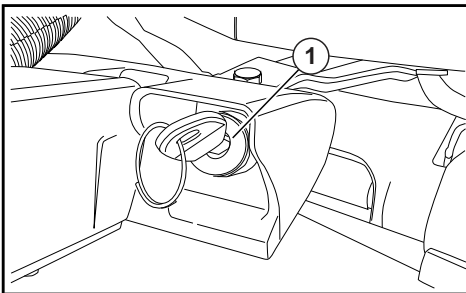


1. Posición de velocidad MÁS LENTA

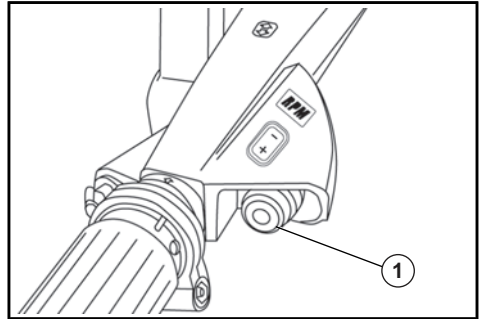
3. Mientras está sentado, pulse el botón de arranque o gire el interruptor con llave en sentido horario hasta la posición ARRANCAR. Utilice el motor de arranque durante un máximo de 20 segundos. Suelte el interruptor con llave una vez arranque el fueraborda.

NOTA:

El motor de arranque puede activarse utilizando el interruptor con llave o el botón de arranque.



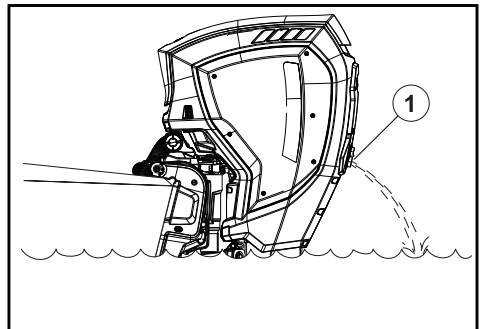
1. Posición de ARRANQUE



1. Botón de ARRANQUE

NOTA: Si el motor no arranca inmediatamente, suelte el interruptor con llave o el botón del motor de arranque. Vuelva al paso 1 de este proceso y pruebe a rearrancar el motor.

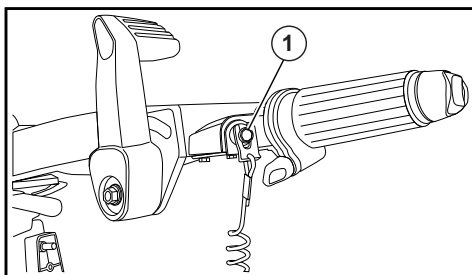
4. Después de que arranque el fueraborda, compruebe el indicador del fueraborda para ver si hay una corriente continua de agua. Esto indica que la bomba de agua está haciendo circular agua.



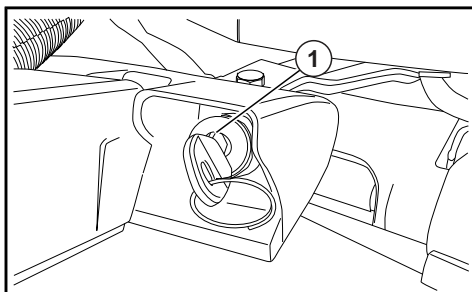
1. Indicador del fueraborda, Bomba de agua

Cómo parar el fueraborda, Modelos de caña

1. Para PARAR el fueraborda, pulse el botón PARAR o gire el interruptor con llave en sentido antihorario hasta la posición APAGADO.



1. Botón de parada



1. Posición de Desactivación

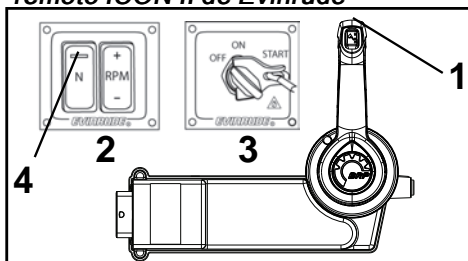
Control remoto: sistema de control ICON II de Evinrude

IMPORTANTE: Si desea obtener información detallada sobre el uso de los sistemas de control remoto Evinrude ICON II™, consulte la Guía del usuario de Evinrude ICON II.

Selección del control remoto

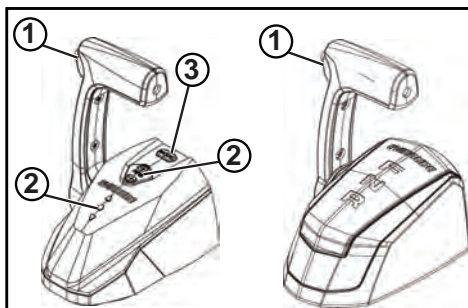
Evinrude ICON II es un sistema de control inteligente de aceleración y cambio mediante asistencia electrónica para el uso con motores fueraborda Evinrude E-TEC. Hay sistemas de control ICON II para instalaciones de uno a cuatro motores. El sistema de control Evinrude ICON II admite aplicaciones de puente volante y estaciones duales.

Funciones del sistema de control remoto ICON II de Evinrude



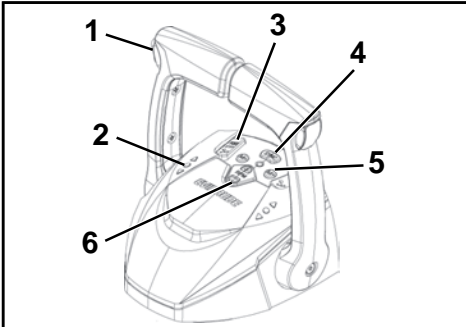
MANDO EVINRUDE ICON II DE MONTAJE LATERAL OCULTO

1. Interruptor de elevación/inclinación
2. Panel del interruptor de r.p.m. (opcional)
3. Interruptor APAGADO/ENCENDIDO/ARRANQUE
4. LED indicador de PUNTO MUERTO (opcional)



CONTROLES DE MONTAJE EN CONSOLA EVINRUDE ICON II INDIVIDUALES

1. Interruptor de elevación/inclinación
2. Botón de punto muerto (solo controles con completa funcionalidad)
3. Indicador de marchas (solo controles con completa funcionalidad)
4. Botón de ajuste de r.p.m. (solo controles con completa funcionalidad)



CONTROL DE MONTAJE EN CONSOLA EVINRUDE ICON II DOBLE

1. Interruptor maestro de elevación/inclinación
2. Indicadores de posición de marchas
3. Interruptores de elevación de motor individual
4. Botón SYNC
5. Botón de modo
6. Botón de ajuste de r.p.m.

Cambios

Con el motor en marcha y la palanca de control en punto muerto, mueva la palanca de control hacia delante (o popa) hasta que se accione la marcha de avance o de marcha atrás

Control de velocidad

Después de haber engranado la marcha, mueva la palanca de control lentamente en el mismo sentido para aumentar la velocidad.

Pulse los botones RPM + o - para aumentar o disminuir la velocidad del motor en un 1% cada vez.

Sincronización del motor (solo consola dual)

Pulse el botón SYNC para sincronizar el régimen de revoluciones de varios motores automáticamente. Además, el botón SYNC transfiere el control de todos los motores a la palanca de babor en el control.

AVISO

SYNC no coincidirá con las r.p.m. del motor en estas condiciones:

- Se ha activado el acelerador en punto muerto
- La velocidad del motor de babor está por debajo de las 700 r.p.m.
- La configuración de aceleración de babor está por encima del 95 %.
- Se ha definido un error crítico

Controles mecánicos de Evinrude

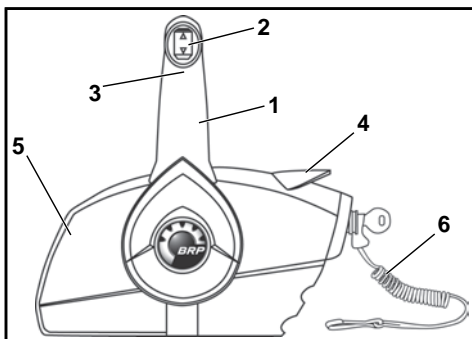
⚠ ATENCIÓN

Si se elige un control remoto de marca diferente a *Evinrude*, debe tener una función de prevención de arranque con la transmisión engranada. Esta función puede evitar lesiones originadas por el movimiento inesperado de la embarcación al arrancar el motor.

El uso de un control remoto mecánico requiere un accesorio para cambiar de mecánico a digital el acelerador y la palanca de cambios.

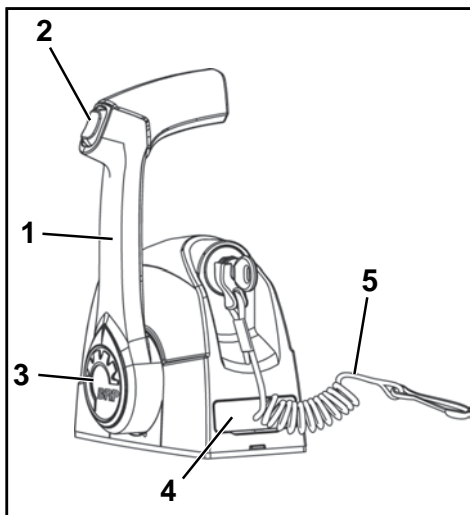
IMPORTANTE: Cuando seleccione el sistema de control remoto para la embarcación, especifique componentes *Evinrude*. Los controles de *Evinrude* incorporan funciones de seguridad y utilidad, como:

- Protección contra el arranque con marcha engranada
- Compatibilidad de conexión con el sistema modular de cableado (MWS, Modular Wiring System) *Evinrude*.



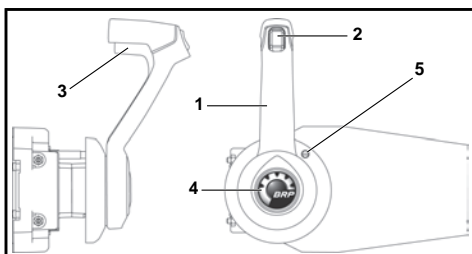
MANDO DE MONTAJE LATERAL

1. Palanca de cambios y acelerador
2. Interruptor de elevación/inclinación (si procede)
3. Palanca de bloqueo en punto muerto
4. Palanca de ralentí rápido (calentamiento)
5. Tornillo de ajuste de fricción del acelerador
6. Pinza del interruptor de parada del motor y cable de seguridad



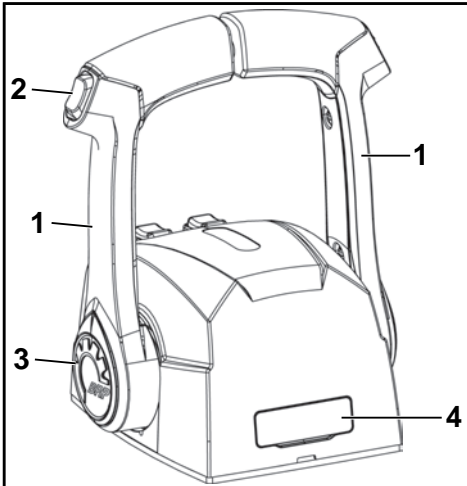
MANDO DE MONTAJE EN CONSOLA (BITÁ-CORA) DE UNA PALANCA

1. Palanca de cambios y acelerador
2. Interruptor de elevación/inclinación (si procede)
3. Botón de ralentí rápido (calentamiento)
4. Tornillo de ajuste de fricción del acelerador (bajo una cubierta)
5. Pinza del interruptor de parada del motor y cable de seguridad



MANDO DE MONTAJE LATERAL OCULTO

1. Palanca de cambios y acelerador
2. Interruptor de elevación/inclinación (si procede)
3. Palanca de bloqueo en punto muerto
4. Botón de ralentí rápido (calentamiento)
5. Tornillo de ajuste de fricción del acelerador



MANDO DE MONTAJE EN CONSOLA (BITÁCORA) DE DOBLE PALANCA

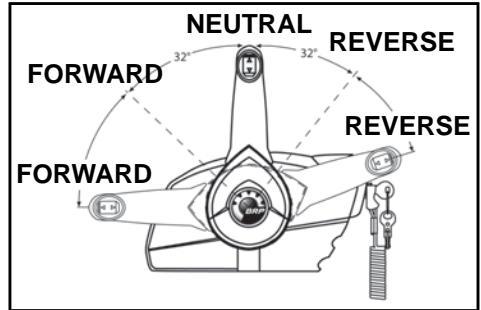
1. Palanca de cambios y acelerador
2. Interruptor de elevación/inclinación (si procede)
3. Botón de ralentí rápido (calentamiento)
4. Tornillo de ajuste de fricción del acelerador (bajo una cubierta)

Cambios

Con el motor en marcha y la palanca de control en punto muerto:

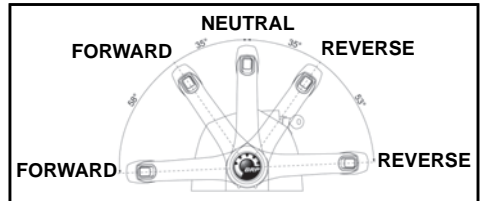
Mandos de montaje lateral

Desbloquee la palanca de control; para ello, levante la palanca de bloqueo en punto muerto por la empuñadura. De forma rápida y firme, mueva la palanca de control hacia delante o hacia atrás hasta que accione la marcha de avance o de marcha atrás.



Controles de montaje en consola (bitácora)

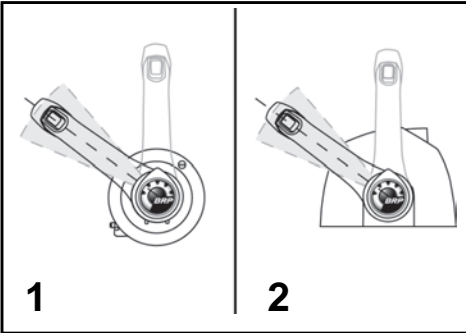
De forma rápida y firme, mueva la palanca de control hacia delante o hacia atrás hasta que accione la marcha de avance o de marcha atrás.



Economía de combustible

El consumo de combustible puede variar en función de la carga de la embarcación, el diseño del casco y la posición del acelerador. Cuando la embarcación alcance su velocidad máxima, mueva el acelerador desde la posición de VELOCIDAD MÁXIMA a una velocidad inferior. Así ahorrará combustible con una pérdida de velocidad mínima.

Utilice la función "ahorro de combustible" si dispone de ella en los indicadores o pantallas digitales para optimizar el consumo de combustible. Consulte la pantalla digital en la Guía del Usuario.



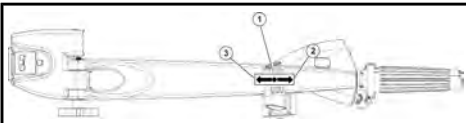
RÉGIMEN DE ACELERADOR TÍPICO PARA ECONOMÍA DE COMBUSTIBLE

1. Mando de montaje lateral
2. Control de montaje en consola

Controles de caña de Evinrude

Indicadores de la palanca de cambios de la caña

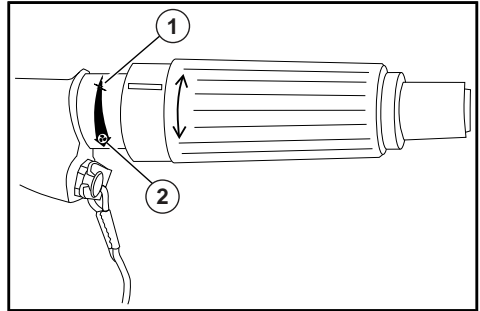
Mueva la palanca de cambio desde PUNTO MUERTO a marcha DELANTE o ATRÁS.



1. Imparcial
2. Engranaje de marcha adelante
3. Engranaje de marcha atrás

Indicador del acelerador de caña

Gire la empuñadura del acelerador para disminuir la velocidad o para aumentarla



1. Disminuir la velocidad
2. Aumentar la velocidad

Cambios y control de velocidad de caña

Importante

Durante el funcionamiento normal, el Módulo de Gestión del Motor (EMM) del fueraborda limita la velocidad del motor a 1200 RPM mientras está en PUNTO MUERTO.

Palanca de cambios de caña

AVISO
<p>Cuando se cambia de AVANCE a RETROCESO, o de RETROCESO a AVANCE, detenga la palanca en el PUNTO MUERTO hasta que el motor se desacelere hasta el régimen de ralentí y se haya moderado la velocidad de la embarcación.</p>

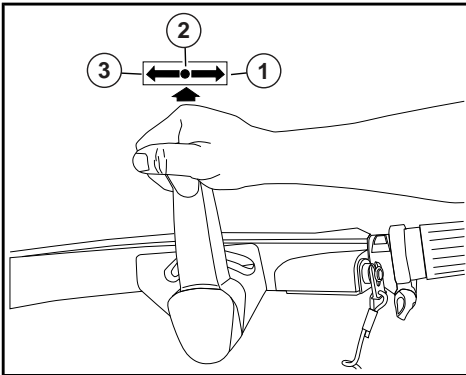
- NO cambie mientras que el fueraborda esté APAGADO.
- Cambie solamente cuando el motor

esté funcionando a velocidades por debajo de 1200 RPM.

⚠ ATENCIÓN

El movimiento de la palanca de cambio se fija en fábrica. NO desmonte ni intente modificar el perno de la palanca de cambios. Si se modifica el montaje de la palanca de cambio podría tener como resultado un control incorrecto de la palanca de cambio y esto podría tener como resultado lesiones graves o daños a la propiedad.

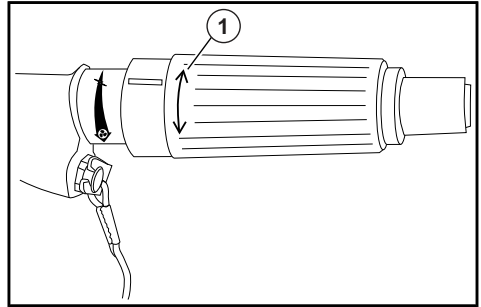
Con el motor funcionando, gire la empuñadura del acelerador a la posición de velocidad MÁS LENTA. Con un movimiento firme y rápido, coloque la palanca de cambio en posición de AVANCE o MARCHA ATRÁS.



1. Avance
2. Imparcial
3. Marcha atrás

Empuñadura del acelerador de caña

Gire la empuñadura del acelerador para aumentar las RPM del motor en la marcha seleccionada.



1. Giro de la empuñadura del acelerador

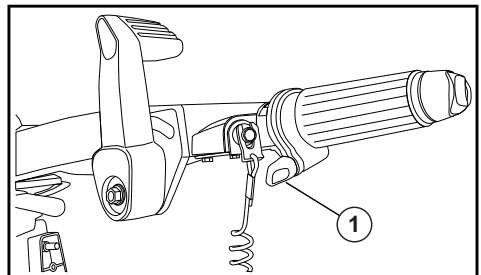
NOTA:

El motor no arrancará y el indicador LED de advertencia estará VERDE INTERMITENTE si la empuñadura del acelerador se avanza más allá de la posición de RALENTÍ.

Después de que arranca motor, el módulo de gestión del motor (EMM) aumenta automáticamente la velocidad de ralentí ligeramente. El ralentí disminuye a medida que el motor se calienta.

Fricción de la empuñadura del acelerador de caña

Ajuste la fricción de la empuñadura del acelerador girando el mando de fricción del acelerador. Gire el tornillo en sentido horario para reducir el esfuerzo requerido para mantener un determinado ajuste del acelerador.



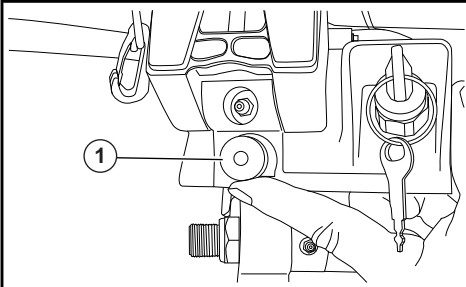
1. Tornillo, Fricción del acelerador

Durante el funcionamiento normal, el Módulo de Gestión del Motor (EMM) del fueraborda limita la velocidad del motor

a 1200 RPM mientras está en PUNTO MUERTO.

Ángulo del mando para la caña del timón

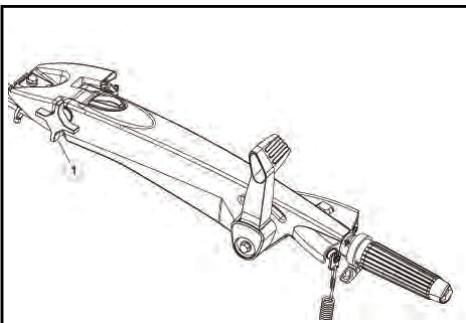
Ajuste el ángulo de la empuñadura de la caña en la posición más baja girando el tornillo de ajuste situado bajo la empuñadura de la caña. Gire el tornillo en sentido antihorario para elevar la posición de la empuñadura de la caña.



1. Tornillo de ajuste

Altura de mando de caña

Ajuste la altura de la empuñadura de la caña y la fricción de la altura de la empuñadura girando el mando de ajuste situado en el lateral de la empuñadura de la caña. Gire el mando de ajuste en sentido antihorario para aflojarlo o en sentido horario para apretar el movimiento de la empuñadura. Ajuste la altura de la empuñadura para posición sentado o de pie.



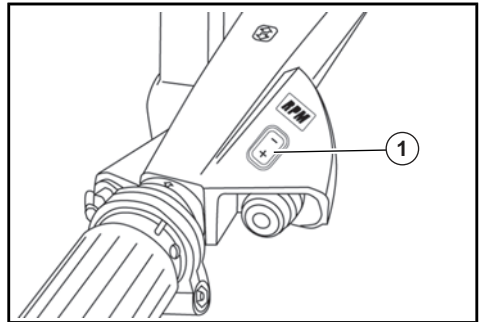
1. Mando, Empuñadura de caña

Interruptor Touch Troll

NOTA:

El interruptor *Touch Troll* funciona cuando el interruptor con llave está ENCENDIDO y el fueraborda está EN MARCHA.

Este interruptor permite ajustar la velocidad de ralentí entre 500 y 800 RPM (rango aproximado) en marcha DELANTE o ATRÁS. Pulse y suelte el lado de disminución (-) del interruptor para reducir la velocidad del motor. Pulse y suelte el lado de aumento (+) del interruptor para aumentar la velocidad del motor. El régimen del motor cambia en incrementos de 50 rpm.



1. Interruptor Touch Troll

El interruptor *Touch Troll* puede utilizarse también para hacer el ajuste fino de la VELOCIDAD DE MARCHA (RUNNING SPEED) del motor entre 600 y 6000 RPM. Gire la empuñadura del acelerador hasta alcanzar el régimen (rpm) deseado. Utilice el interruptor para aumentar o reducir la velocidad del motor.

Si se sale la marcha o se cambia la posición de la empuñadura del acelerador o se detiene el motor se desactivará el control de velocidad.

Elevador/Inclinador automático

Las funciones de elevación e inclinación de los fuerabordas *Evinrude E-TEC* son controladas por el EMM del motor.

IMPORTANTE: Activar un botón de elevación con la llave de contacto en la posición de APAGADO encenderá el sistema brevemente. La bomba eléctrica del combustible se pondrá en marcha, al igual que el control remoto y cualquier pantalla o indicador. El sistema de elevación tardará un poco en funcionar. Esto es normal. El sistema se apagará tras unos pocos segundos sin utilizarse.

⚠ ATENCIÓN

Quando se navega por aguas turbulentas o se cruza una oleada, un ángulo de compensación excesivo puede hacer que la proa se eleve repentinamente, con el riesgo de que los ocupantes salgan despedidos de la embarcación o de que sufran lesiones graves.

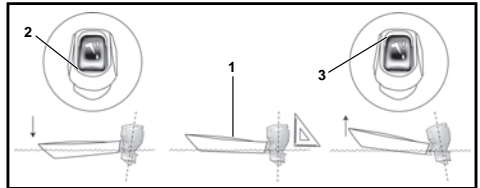
Algunas combinaciones de embarcación/fueraborda/hélice pueden causar la inestabilidad de la embarcación y/o un par de torsión elevado sobre la dirección cuando se navega a velocidades altas, o con el motor fueraborda cerca de sus límites superiores de compensación (elevación de proa máxima o proa demasiado bajada). La estabilidad de la embarcación y el par de torsión sobre la dirección también pueden variar según las condiciones del agua. En condiciones adversas, reduzca la aceleración y/o ajuste el ángulo de elevación para mantener el control. Si se experimenta inestabilidad en la embarcación y/o un par de torsión elevado en la dirección, consulte al Distribuidor para llevar a cabo las rectificaciones necesarias.

Algunas embarcaciones tienden a surcar, o tienen dificultades para hidroplanear, cuando se utilizan en la posición de elevación más baja. Si la embarcación no se puede manejar adecuadamente cuando se configura con la proa

totalmente bajada, ajuste el ángulo del elevador.

⚠ ATENCIÓN

Si la proa de la embarcación se sumerge excesivamente a velocidades altas, la embarcación puede desviarse o girar repentinamente, con el riesgo de que los ocupantes de la embarcación salgan despedidos y sufran lesiones graves.



1. En paralelo con la superficie del agua
2. Interruptor de elevación, ARRIBA
3. Interruptor de elevación, ABAJO

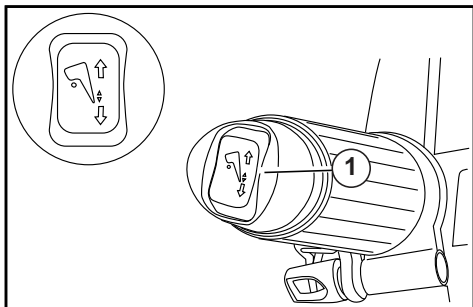
La embarcación debería acelerar con rapidez, planear fácilmente y desplazarse en paralelo a la superficie del agua cuando va a una velocidad elevada.

Si la posición de elevación es demasiado BAJA, la parte delantera de la embarcación BAJARÁ y desplazará agua.

Si la posición de elevación es demasiado ALTA, la parte delantera de la embarcación SUBIRÁ y rebotará.

Interruptor Elevador/Inclinador eléctrico de la caña

Pulse el interruptor de elevación de la embarcación para elevar/inclinar el fueraborda arriba o abajo. El interruptor funciona cuando el sistema está ENCENDIDO o APAGADO. Es normal un ligero retraso del movimiento de elevación cuando el interruptor con llave del control de caña esté en posición APAGADO.



1. Interruptor Elevador/Inclinador eléctrico

iTrim

Su fueraborda está equipado con iTrim™, una función de asistencia para la elevación. Esta función viene desactivada de fábrica por defecto.

Use la pantalla digital *Evinrude ICON-Touch*, *ICON CS* u otros dispositivos aprobados de *Evinrude* para activar iTrim™. Si la embarcación no se ha equipado con una pantalla digital *ICON™*, su distribuidor deberá usar el software *Evinrude Diagnostic* para activar esta función.

Para activar iTrim™, la llave de contacto debe estar en la posición de arranque. Utilice el interruptor de elevación/inclinación para bajar el motor hasta la posición INFERIOR máxima.

Durante el funcionamiento, el fueraborda se elevará o bajará automáticamente hasta un ángulo de elevación aceptable según parámetros preprogramados.

Importante

Si usa el interruptor de elevación/inclinación para ajustar manualmente el ángulo de elevación del fueraborda, i-Trim™ se desactivará temporalmente.

Para reactivar iTrim™, use el interruptor de inclinación o elevación para situar el motor en la posición totalmente inferior y, a continuación, ponga el motor en ralentí.

Elevación

En la mayoría de las condiciones de trabajo, se recomienda compensar la elevación del motor fueraborda colocándolo en la posición inferior al acelerar. Una vez que la embarcación hidroplanea, eleve el fueraborda para obtener el máximo rendimiento.

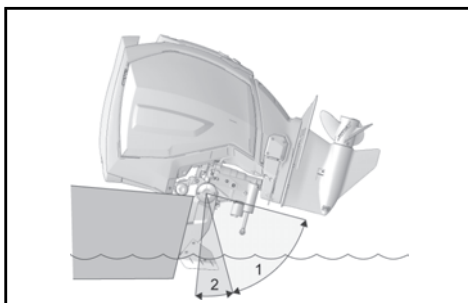
Navegue una distancia corta para determinar el mejor ángulo de elevación.

Con un exceso de elevación aumenta el régimen de r.p.m. a la vez que se reduce la velocidad. El mejor ajuste de elevación se produce cuando se consigue la máxima velocidad con el menor régimen de r.p.m. del motor.

IMPORTANTE: La distribución del peso puede afectar al rendimiento de la embarcación. Distribuya el peso uniformemente en la embarcación.

Ajuste del ángulo de elevación

Utilice el interruptor de elevación/inclinación para ajustar la posición del fueraborda en el intervalo de inclinación o en el de elevación.



1. Intervalo de inclinación
2. Intervalo de elevación

Aguas poco profundas

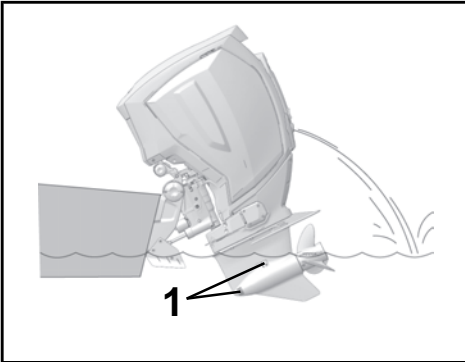
AVISO

Durante la marcha con el fueraborda inclinado, no supere nunca la velocidad de ralentí. Mantenga las tomas de agua sumergidas en todo momento para evitar el sobrecalentamiento del motor.

Sugerencia

La desaceleración más allá del ralentí hará que el motor se sumerja para protegerse.

Ajuste la posición del fueraborda dentro del intervalo de inclinación para la navegación en aguas poco profundas.



1. Tomas de agua

Inclinación

El intervalo de inclinación permite al usuario inclinar el motor fueraborda con el fin de reducir su profundidad bajo el agua al anclar la embarcación en una playa, atracarla, llevarla al agua o remolcarla.

Límite de inclinación

Consulte *AJUSTES* si el fueraborda entra en contacto con el pozo del motor al inclinarse.

Palanca del control de inclinación

Si se va a dejar el fueraborda inclinado por un período prolongado, enganche la leva de inclinación.

1. Incline el fueraborda hacia ARRIBA usando el interruptor de inclinación/elevación.
2. Gire la leva de inclinación hacia abajo. Baje el motor hasta que la leva de inclinación se apoye firmemente sobre las escuadras de popa.

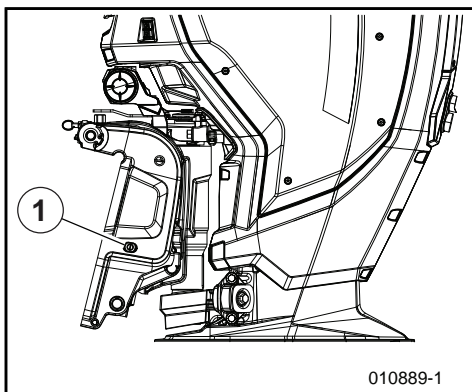
Válvula de liberación manual

Si es necesario, se puede inclinar el fueraborda hacia arriba o hacia abajo manualmente, mediante la válvula de desbloqueo o liberación manual.

⚠ ATENCIÓN

No permita que nadie se acerque a un motor inclinado cuando se afloje el tornillo de desbloqueo manual. El motor fueraborda podría caer repentinamente y con mucha fuerza. Asegúrese de apretar el tornillo de liberación manual después de haber ajustado la posición del motor fueraborda. Cuando se aprieta el tornillo, también se reactiva la protección contra impactos del motor fueraborda y la capacidad de empuje en retroceso.

1. Gire lentamente el tornillo de desbloqueo manual en sentido antihorario (aproximadamente 3,5 vueltas) hasta que toque levemente su anillo de retención.
2. Ajuste la posición del motor fueraborda.
3. Apriete la válvula de desbloqueo manual para sujetar el fueraborda en su nueva posición.

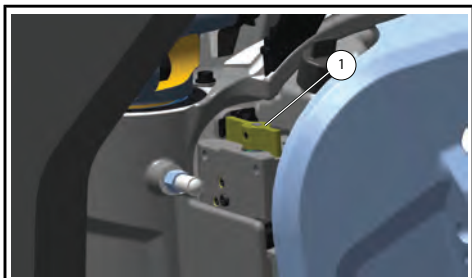


1. Tornillo de desbloqueo manual

Válvula de alivio manual, Caña con dirección asistida

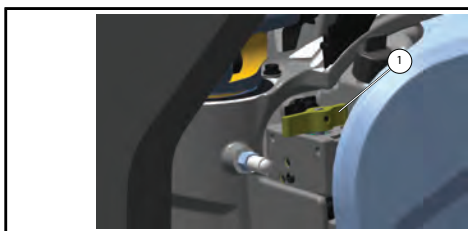
La válvula de alivio manual (MRV) de dirección permite que el motor se dirija sin alimentación al motor para mantenimiento o dirección de respaldo.

Cuando la MRV está en posición cerrada, el sistema de caña de alimentación funciona normalmente.



1. Posición Cerrada, Válvula de alivio manual para Caña con dirección asistida

Cuando la MRV está en posición abierta, el sistema de dirección asistida estará inoperativo, pero seguirá estando disponible la dirección manual básica.



1. Posición Abierta, Válvula de alivio manual para Caña con dirección asistida

Importante

No deje la MRV abierta con la llave puesta. Esto generará un código de fallo, se degradará la dirección y el motor puede que entre en modo de seguridad.

Protección frente a daños por impacto

⚠ ATENCIÓN

Un mal funcionamiento del elevador/inclinador automático puede causar la pérdida de la protección del amortiguador en caso de chocar con un obstáculo sumergido. Los problemas de funcionamiento también pueden causar la pérdida de la capacidad de empuje en retroceso. Se debe mantener el nivel correcto de fluido para asegurar el funcionamiento adecuado del sistema de protección contra impactos de esta unidad.

El motor fueraborda tiene un sistema amortiguador diseñado para ayudarle a resistir impactos con objetos sumergidos a velocidades bajas y moderadas.

Dichos golpes pueden causar graves daños a su motor fueraborda y a su embarcación. Los ocupantes también podrían salir despedidos y lesionarse al caer como resultado de la desaceleración rápida que se produce tras de un impacto.

Cuando se disponga a navegar por aguas desconocidas, poco profundas o con muchos restos, acuda a una fuente

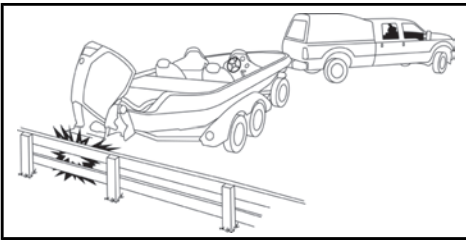
local para informarse de las zonas de navegación segura y los peligros existentes para la navegación. ¡Reduzca la velocidad y manténgase alerta!

IMPORTANTE: Los daños por impacto NO están cubiertos por la garantía del fueraborda.



AVISO

El sistema amortiguador del motor fueraborda no funciona marcha atrás. Si maniobrando marcha atrás choca con un objeto, ya sea en el agua o al remolcar la embarcación, ésta y el motor fueraborda pueden sufrir graves daños.



Si se choca con un objeto:

- PARE inmediatamente y examine el motor fueraborda para ver si los tornillos de fijación están bien apretados.
- INSPECCIONE en busca de daños en el soporte giratorio y la escuadra de popa, así como en los componentes de la dirección.
- EXAMINE si hay daños estructurales en la embarcación.

- APRIETE todos los tornillos que se hayan aflojado.

Si la colisión se produjo en el agua, regrese a puerto a baja velocidad. Antes de volver a navegar, solicite al Distribuidor que revise a fondo todos los componentes.

Si el motor no desciende hasta la posición INFERIOR máxima, puede que haya chocado con un objeto submarino. Consulte la *NOTA DE SERVICIO*.

⚠ ATENCIÓN

Si no se buscan y reparan los daños después de un accidente o de un choque con un objeto, podrían producirse fallos repentinos e inesperados de componentes y la pérdida de control de la embarcación, con riesgo de lesiones. Los daños sin reparar pueden reducir la capacidad de la embarcación y del motor fuera-borda para resistir impactos en el futuro.

Dirección asistida dinámica (DPS)

El fueraborda puede estar equipados con un sistema dinámico de dirección asistida (DPS). La DPS ofrece tres niveles de dirección asistida.

Niveles de dirección asistida

Todos los niveles de dirección asistida proporcionan el mismo índice de asistencia con velocidades del motor inferiores a 4.500 r.p.m.

A medida que la velocidad supera las 4.500 r.p.m., los niveles de asistencia se reducen progresivamente.

El nivel de asistencia por defecto de fábrica es "mínimo". Use la pantalla digital Evinrude *ICON-Touch* o *ICON CS* para

modificar el nivel de dirección asistida a Medio o Máximo.

⚠ ATENCIÓN

Seleccionar un nivel u otro de dirección asistida depende de la preferencia del usuario.

Tenga en cuenta que cambiar el nivel de la dirección asistida puede afectar a la conducción de la embarcación.

Después de cambiar el nivel de la dirección asistida, conduzca la embarcación con cuidado para familiarizarse con los cambios en las características de control.

Si la embarcación no se ha equipado con una pantalla digital *ICON*, su distribuidor deberá usar el software *Evinrude Diagnostic* para modificar el nivel de dirección asistida.

Supervisión del motor

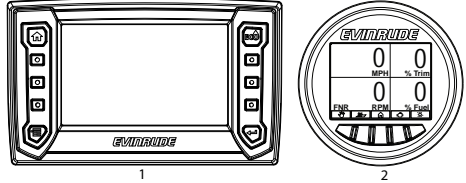
IMPORTANTE: Su fueraborda debe estar equipado con un sistema de supervisión del motor como *Evinrude ICON Touch*, *ICON*, *i-Command™* u otro instrumento de bus CAN compatible con *NMEA 2000*.

Se puede usar un indicador *System-Check®* o equivalente. Los indicadores análogos REQUIEREN la instalación de un convertidor analógico-digital.

El sistema de supervisión del motor ofrece información sobre el funcionamiento del motor y advierte de situaciones anómalas que podrían dañar el fueraborda. El sistema de supervisión consta de un indicador o pantalla montado en el tablero de instrumentos y una bocina de advertencia, así como de sensores para el motor y el depósito de aceite y del cableado correspondiente.

Pantallas e indicadores

Hay varios estilos de pantallas e indicadores disponibles; por ejemplo, *Evinrude ICON Touch*, *Nautilus 3.5 CS Digital Display* con pantalla LCD digital o el indicador *SystemCheck* básico.



PANTALLAS E INDICADORES (TÍPICO)

1. *Evinrude ICON Touch*
2. *Pantalla digital Nautilus 3.5 CS*

Consulte las instrucciones del indicador o la pantalla en la Guía del Usuario sobre su utilización, advertencias y controles.

Autopruueba del sistema

Durante el arranque del motor, deje la llave de contacto en la posición de **ENCENDIDO**. Los indicadores y pantallas digitales se autocomprobarán como sigue:

Evinrude ICON Touch

La pantalla táctil digital muestra una pantalla de arranque, seguida del logotipo de Evinrude y luego de la página de inicio predeterminada.

SystemCheck

El sistema de supervisión *SystemCheck* emite un pitido. Las luces indicadoras del *SystemCheck* se encienden simultáneamente, y a continuación se apagan en secuencia.

Advertencias del monitor del motor

Las advertencias del sistema de supervisión del motor accionan la bocina y el indicador de advertencia correspondiente durante un mínimo de 30 segundos o hasta que se confirma la visualización de la alarma. Si la situación de funcionamiento anómalo persiste, el indicador de advertencia permanece ACTIVO hasta que se coloca la llave de contacto en la posición de APAGADO o se corrige la anomalía.

La advertencia se repetirá la siguiente vez que se ponga en marcha el motor si no se ha corregido el problema.

Speed Adjusting Failsafe Electronics, sistema electrónico de seguridad con ajuste de velocidad (S.A.F.E.)

Si el EMM detecta que el problema puede causar daños permanentes al motor, limitará la velocidad de éste a 1.200 r.p.m. Esta función de protección adicional se denomina S.A.F.E.[™] (Speed Adjusting Failsafe Electronics, sistema electrónico de seguridad con ajuste de velocidad).

Si el motor está funcionando a más de 1.200 r.p.m. cuando se activa el modo S.A.F.E., el motor vibrará perceptiblemente.

En determinadas condiciones de funcionamiento, el EMM parará el motor.

ATENCIÓN

En el modo S.A.F.E., la velocidad del motor se limita. En algunas condiciones, la velocidad limitada del motor puede restringir la maniobrabilidad de la embarcación. Si se activa el modo S.A.F.E. y no es posible corregir el problema, solicite ayuda o regrese a puerto. Pueden producirse de forma inminente daños graves en el motor o una reducción de la maniobrabilidad.

En determinadas condiciones de funcionamiento, el EMM parará el motor.

En el indicador del monitor del motor pueden aparecer las advertencias siguientes:

Nivel de aceite críticamente bajo y funcionamiento SAFE - Intervalo de elevación normal

Cuando el nivel del aceite del fueraborda llega a un nivel críticamente bajo (si queda un 7,5 %/0,0135 galones/500 cc), el EMM empezará a contar los pulsos de aceite restantes. Cuando se llega al nivel máximo de pulsos de aceite, el motor pasa al modo SAFE. El motor:

- Muestra un mensaje de **aceite críticamente bajo**
- Limite las r. p. m. para evitar daños internos en el motor
- La activación de la bomba de aceite debe detenerse para que no se bombee aire en el sistema de aceite.

El EMM detendrá el motor automáticamente después de 5 horas de funcionamiento en modo SAFE. Cada reinicio permitirá que el motor opere durante 60 segundos más.

Si se agrega aceite al depósito de aceite, el EMM iniciará automáticamente un

proceso de recuperación y activará rápidamente la bomba de aceite para volver a lubricar el motor después de la operación SAFE.

- El proceso de recuperación empezará cuando el motor se reinicie.
- El número de pulsos de recuperación depende de la cantidad de tiempo que el motor pase en modo SAFE.
- El proceso de recuperación tardará menos de 30 segundos en completarse.
- No es necesario volver a cebar manualmente el sistema de aceite después de producirse una situación de **aceite críticamente bajo**.

Nivel de aceite críticamente bajo y funcionamiento SAFE - Intervalo de elevación/inclinación alto

Cuando el nivel del aceite del fueraborda llega a un nivel críticamente bajo (si queda un 7,5 %/0,0135 galones/500 cc), el EMM empezará a contar los pulsos de aceite restantes. Cuando se llega al nivel máximo de pulsos de aceite, el motor pasa al modo SAFE.

Si el motor se eleva en el intervalo de elevación/inclinación alto, el aceite fluye hacia la parte posterior del depósito desde el conducto del colector de aceite. Esta condición puede apreciarse en aguas poco profundas o al cargar la embarcación en un trailer.

- El EMM detecta automáticamente esta condición desde las entradas del sensor de posición de elevación y el sensor de nivel del aceite, y la bomba de aceite se detiene para impedir la entrada de aire en el sistema de aceite.
- El EMM admite un número limitado de ausencia de pulsos de aceite y, a continuación, entra en modo SAFE. El motor seguirá funcionando en función de la carga del motor:

El motor seguirá funcionando en función de la carga del motor:

- 2 horas al ralentí

- 50 segundos con el acelerador a todo gas
- el EMM detendrá el motor automáticamente después de 3 horas de funcionamiento en modo SAFE.

Después de que la elevación se reduzca lo suficiente para que el conducto del colector de aceite se cubra, el EMM iniciará automáticamente un proceso de recuperación para volver a lubricar el motor.

TEMP (temperatura) o HOT (caliente)

TEMP indica que el motor se está sobrecalentando. Según la gravedad del sobrecalentamiento, el EMM iniciará una o más de las siguientes acciones a prueba de fallos:

- activará la advertencia TEMP o el indicador HOT
- activará el modo S.A.F.E.
- activará el apagado

Si se activa la advertencia TEMP, consulte **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**.

CHECK ENGINE

CHECK ENGINE indica una anomalía del motor. Según la gravedad, el EMM iniciará una de las siguientes acciones a prueba de fallos:

- activará la advertencia en la pantalla o el indicador CHECK ENGINE
- activará el modo S.A.F.E.
- activará el apagado

Si se activa la advertencia CHECK

ENGINE, consulte *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS*.

⚠ ATENCIÓN

Si el motor fueraborda se apaga y la luz "CHECK ENGINE" parpadea, no es posible volver a ponerlo en marcha. Posiblemente exista una situación de peligro relacionada con el sistema de combustible.

Solicite ayuda para regresar a puerto. Solicite el servicio de un distribuidor autorizado de *Evinrude*, un taller de reparación o una persona de su elección para que realice el mantenimiento, las reparaciones o las sustituciones.

Condiciones especiales de funcionamiento

Temperaturas bajas y bajo el punto de congelación

AVISO

A temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F), se debe utilizar aceite [™]*Evinrude XPS Marine XD100®*.

Cuando use el motor a temperaturas bajo el punto de congelación, mantenga la caja de engranajes sumergida en todo momento.

Cuando saque el fueraborda del agua, déjelo en posición vertical hasta que su sistema de refrigeración se haya vaciado. Almacene el fueraborda verticalmente.

AVISO

El agua remanente en la caja de engranajes, el sistema de refrigeración u otros componentes se puede congelar, lo cual puede causar daños graves al motor.

Funcionamiento con varios fuerabordas

Al navegar marcha atrás por encima de la velocidad lenta, asegúrese de que todos los motores fueraborda funcionen, incluso si uno está en PUNTO MUERTO.

Si es necesario volver a puerto con sólo uno de los motores, incline el motor que no se use de manera que la hélice quede sobre el agua.

Gran altitud

El EMM del motor fueraborda compensa automáticamente los cambios de altitud. Sin embargo, si navega a altitudes superiores a los 900 m (3000 pies), puede experimentar una pérdida de potencia debido a la menor densidad del aire.

Si el motor reduce el régimen de r.p.m. por debajo del intervalo de funcionamiento normal recomendado a todo gas, solicite al Distribuidor que le ayude a seleccionar una hélice de paso menor.

Si vuelve al nivel del mar, solicite al Distribuidor que instale la hélice original y que verifique que se alcanza el régimen de revoluciones normal.

Agua salada

El motor fueraborda cuenta con una protección anódica para uso en aguas saladas o salobres.

Cuando saque el fueraborda del agua salada, déjelo en posición vertical hasta que el sistema de refrigeración se haya vaciado. Durante períodos de atraque prolongados, incline la caja de engranajes hasta sacarla del agua, salvo a temperaturas bajo el punto de congelación. Lave con agua el motor fueraborda, si se desea. Consulte *LAVADO*.

Aguas poco profundas

Se producirán daños graves a la caja de engranajes si la caja de engranajes se arrastra sobre el fondo de la vía

acuática. Maniobre con precaución cuando navegue por aguas poco profundas.

IMPORTANTE: Los daños por impacto NO están cubiertos por la garantía del fueraborda.

Remolcado

Si llega a ser necesario ser remolcado por otra embarcación:

- Cambie el régimen del motor a PUNTO MUERTO
- Inclíne la caja de engranajes hasta sacarla del agua
- Todos los ocupantes deben trasladarse a otra embarcación
- Mantenga la velocidad por debajo de la velocidad de hidroplaneo

Aguas con vegetación

La vegetación obstruye las tomas de agua y puede causar un sobrecalentamiento del motor fueraborda. La vegetación que se enrolla en la hélice causa vibraciones y reduce la velocidad de la embarcación.

Al navegar en aguas con mucha vegetación, haga funcionar el motor a velocidades lentas y en RETROCESO con frecuencia para despejar la vegetación de la hélice y de las tomas de agua. Compruebe la presión del agua con frecuencia.

Si con el funcionamiento en RETROCESO no se despeja la vegetación, PARE el motor. Quite la vegetación de la zona de la hélice y de las tomas de agua antes de usar el motor a mayor velocidad.

Transporte del fueraborda

Transporte en remolque

⚠ ATENCIÓN

No permita que nadie se acerque a la zona de la popa al levantar o bajar el motor fueraborda. El contacto con las piezas en movimiento del motor fueraborda puede causar lesiones o incluso la muerte.

AVISO

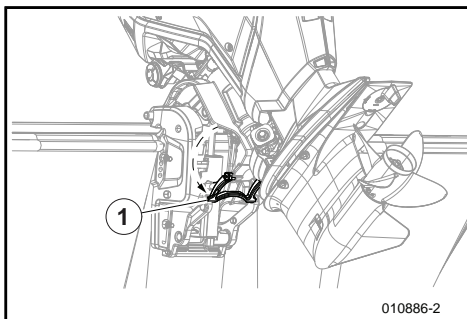
Al remolcar el motor fueraborda, NO lo cubra con una lona: deslustraría el acabado de las cubiertas del motor.

Soporte para remolcado

El fueraborda ha sido diseñado para ser transportado en posición inclinada con ayuda del soporte para remolcado o en posición vertical.

Para conectar la palanca de bloqueo, inclíne el fueraborda hasta la posición de elevación máxima.

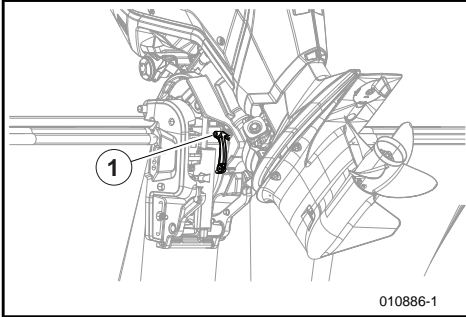
Descenso de la palanca de bloqueo



1. Palanca de bloqueo para el remolcado

Baje el fueraborda hasta que la palanca de bloqueo para el remolcado se conecte al soporte de popa.

Para liberar la palanca de bloqueo para el remolcado, incline el fueraborda hacia arriba y coloque la palanca de bloqueo para el remolcado en la posición de almacenamiento.



1. Palanca de bloqueo para el remolcado

Transporte/Almacenamiento

Si el fueraborda se extrae de la embarcación para su transporte o almacenamiento, DEBE:

- Sellar las tuberías de aceite y combustible de la embarcación y el fueraborda para evitar fugas y que entren contaminantes en el sistema de aceite o combustible.
- Instalar los soportes para el transporte para evitar que el fueraborda se gire.
- Colocar una tapa en los conectores de la dirección del fueraborda y las mangueras hidráulicas para evitar

fugas y que entren contaminantes en el sistema hidráulico.

⚠ ATENCIÓN

Al retirar el conducto del combustible, podría darse la pérdida de una pequeña cantidad de combustible. La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva en ciertas condiciones. Evite fugas de combustible de mangueras de combustible desconectadas. Tenga precaución cuando trabaje con el sistema de combustible. Lleve gafas de seguridad y trabaje siempre en una zona bien ventilada. Apague todos los materiales humeantes y cerciórese de que no hay llamas ni fuentes de ignición que puedan inflamar el combustible. Limpie el combustible que se derrame.

NOTA AMBIENTAL

Deseche los paños contaminados con aceite o combustible respetando el medio ambiente o con arreglo a la normativa local.

El motor sale de fábrica sin carenado de color. Se usa embalaje para proteger el motor durante el envío.

AVISO

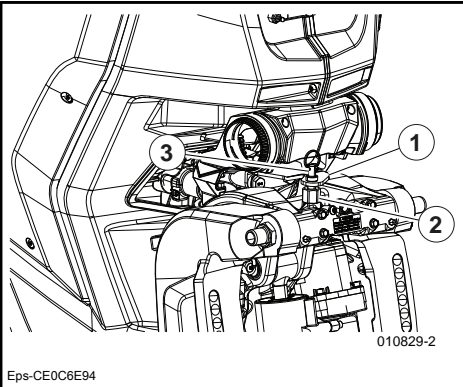
No coloque el embalaje de envío una vez instalado el carenado del motor; podrían arañarse los adhesivos.

Bloqueo de la dirección de DPS

⚠ ATENCIÓN

Quite siempre el pasador de bloqueo del volante antes de girar la llave a la posición de encendido. El motor no girará si no se quita el pasador.

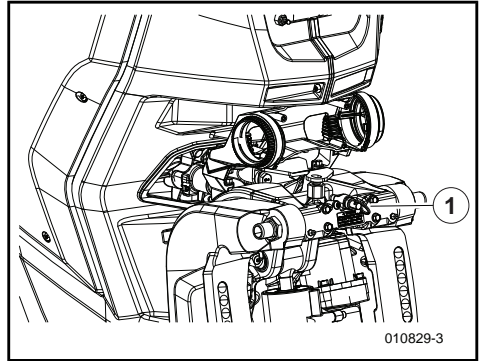
1. Quite el pasador de bloqueo de la dirección del soporte giratorio.



Eps-CE0C6E94

1. Brazo de la dirección
2. Cazoleta del soporte de popa
3. Pasador de bloqueo

2. Inserte el pasador de bloqueo de la dirección en la cazoleta del soporte giratorio para su almacenamiento.



1. Pasador de bloqueo

Inspección previa a la conducción

Lista de comprobación de inspección previa a la conducción

⚠ ATENCIÓN

Realice siempre una inspección previa a la conducción antes de utilizar la embarcación. Compruebe el funcionamiento adecuado de los controles principales, los sistemas de seguridad y los componentes mecánicos. Corrija cualquier problema que encuentre ANTES de soltar amarras. Asegúrese de que lleva a bordo todo el equipo de seguridad requerido por las leyes locales.

⚠ ATENCIÓN

Antes de realizar las comprobaciones siguientes, los motores deben estar PARADOS y el cable de seguridad debe permanecer retirado del interruptor de parada del motor. Arranque los motores únicamente después de comprobar el funcionamiento correcto de los componentes siguientes.

ELEMENTO	FUNCIONAMIENTO	X
Casco	Inspeccionar	
Hélice	Compruebe el estado de la hélice. Repare o reemplace según sea necesario.	
Sistema de refrigeración	Inspeccione las rejillas de las tomas de agua	
Equipo de seguridad	Asegúrese de tener a bordo todo el equipo de seguridad	
Nivel del aceite	Comprobar. Llene según se requiera	
Sentina	Vaciar. Asegúrese de que los tapones de drenaje están bien instalados.	
Batería	Compruebe que las conexiones de la batería están limpias y bien puestas, y que cuentan con el aislamiento necesario. Compruebe la instalación segura de la batería y la caja de la batería.	
Nivel de combustible	Comprobar. Llene según se requiera.	
Luces de navegación	Verificar el funcionamiento.	
Sistema de dirección	Verificar el funcionamiento.	

ELEMENTO	FUNCIONAMIENTO	X
Sistemas de la embarcación (bocina, bombas, radio)	Verificar el funcionamiento.	
Cable de seguridad/interruptor de parada del motor	Revise el estado del cable de seguridad. Engánchelo a la llave de contacto o al interruptor de parada del motor (según la embarcación). Compruebe el funcionamiento. Reenganche el cable de seguridad al interruptor	
Guía del usuario	Compruebe que esta Guía del Usuario se encuentra a mano en la embarcación.	
Llave de contacto/Interruptor de arranque	Compruebe el funcionamiento.	
Pantallas e indicadores	Compruebe el funcionamiento de la autocombprobación y la bocina de advertencia.	
Cambio y acelerador	Verificar el funcionamiento.	
Sistema de elevación	Verificar el funcionamiento.	
Sistema de refrigeración	Confirme el funcionamiento (indicador de la bomba de agua).	

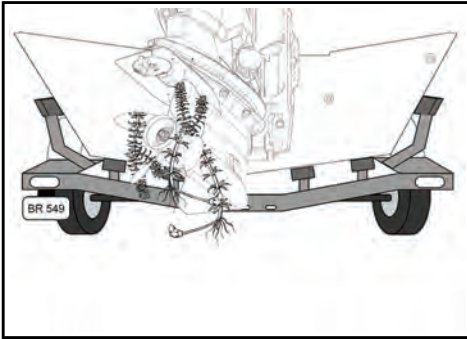
Especies acuáticas invasoras (AIS)

Las especies acuáticas invasoras (AIS) son especies de plantas o animales no nativas que amenazan la diversidad o riqueza de las especies nativas. También amenazan la ecología natural del cuerpo de agua que infestan. Las especies acuáticas invasoras suelen tener efectos negativos en el agua, sus especies nativas y las actividades recreativas o comerciales que se realizan en el agua.

Algunos ejemplos frecuentes de especies acuáticas invasoras son:

- La filigrana mayor
- La hydrilla
- La lamprea de mar
- El mejillón cebra
- La carpa asiática
- El gobio

Hay muchos otros ejemplos de especies acuáticas invasoras en las aguas de todo el mundo.



Especies acuáticas invasoras en motores fueraborda

Un factor típico en las plagas de especies acuáticas invasoras es la introducción de especies no nativas por parte del ser humano. Algunas especies acuáticas invasoras se introducen por operaciones comerciales, aunque se pueden introducir a través de actividades recreativas náuticas. El transporte de barcos de ocio y equipos de deportes acuáticos entre varias aguas es un factor clave en la expansión de especies acuáticas invasoras.

Como dueños de barcos responsables, DEBEMOS involucrarnos para evitar que se extiendan estas especies acuáticas invasoras. Compruebe su barco

Lista de verificación de especies acuáticas invasoras

Utilice la siguiente lista como guía para inspeccionar en busca de especies acuáticas invasoras

cada vez que salga del agua. En muchos casos, la legislación obliga a garantizar que se conocen las normativas locales de las aguas en las que utiliza el barco.

Limpie, vacíe y seque todos los elementos, cada vez

Antes de salir del agua, lleve a cabo los siguientes procedimientos para evitar que se extiendan las especies acuáticas invasoras.

Limpia

Inspeccione y elimine el barro, las plantas acuáticas, los peces o los animales visibles del barco, el remolque y cualquier otro equipo de deportes acuáticos antes de transportarlo.

Drenaje

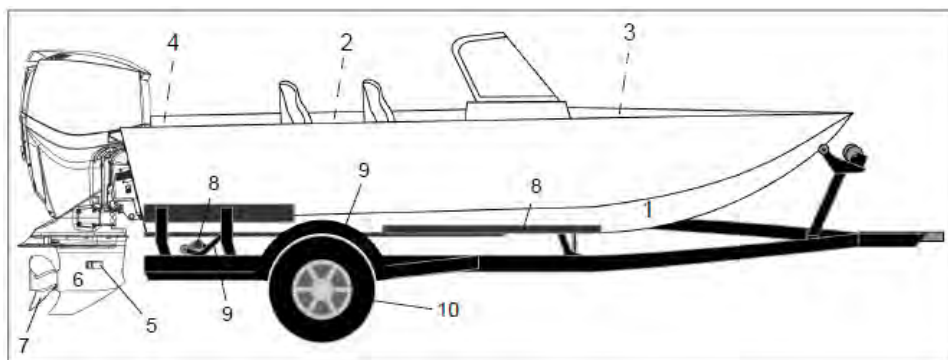
Saque todo el agua del barco, incluyendo lastre, sentina, depósito de cebo, motor y caja de engranajes. Elimine el cebo vivo no deseado de forma adecuada.

Secado

Deje que el barco se seque por completo antes de entrar en otras aguas.

Inspection Items			✓
Boat	1	Inspect hull.	
	2	Inspect floor.	
	3	Inspect live well.	
	4	Inspect transom well.	
		Inspect water inlet & outlet fittings.	
		Inspect anchors and lines.	
		Inspect boarding ladder.	
		Inspect transducers or other attachments to the hull.	
Accessories		Inspect fishing tackle and fishing lines.	
		Inspect bait buckets.	
		Inspect landing nets.	
		Inspect water sports equipment (skis, wakeboards etc.).	
		Inspect tow ropes.	
Outboard(s)	5	Inspect water intake screens.	
	6	Inspect gearcase.	
	7	Inspect propeller.	
Trailer	8	Inspect bunks and/or rollers.	
	9	Inspect fenders & frame.	
	10	Inspect tires & wheels (including spare tire)	
		Inspect license plate & brackets.	
		Inspect lights and wiring.	

Table.jpg-CF0AD52C



INFORMACIÓN SOBRE LAS EMISIONES DEL MOTOR

INFORMACIÓN SOBRE LAS EMISIONES DEL MOTOR

INFORMACIÓN SOBRE LAS EMISIONES DEL MOTOR

El taller de reparación o la persona que elija el propietario pueden mantener, sustituir o reparar dispositivos y sistemas de control de emisiones. Estas instrucciones no requieren componentes ni servicios de BRP ni de los concesionarios o distribuidores autorizados de *Evinrude*. Aunque el distribuidor autorizado de *Evinrude* cuenta con un profundo conocimiento técnico y con las herramientas para realizar el servicio de los motores fueraborda *Evinrude*, la garantía relacionada con las emisiones no está condicionada por el uso de un distribuidor autorizado de *Evinrude* ni ningún otro establecimiento con el que BRP mantenga una relación comercial.

Para reclamaciones de la garantía relacionadas con las emisiones, BRP limita el diagnóstico y la reparación de los componentes relacionados con las emisiones a los concesionarios y distribuidores autorizados de *Evinrude*. Para obtener más información, consulte la GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA NORMATIVA ESTADOUNIDENSE EPA que se encuentra en el presente documento. Es responsabilidad del usuario asegurar un mantenimiento adecuado. Puede denegarse una reclamación de garantía si, entre otras cosas, el propietario o conductor ha causado el problema debido a un uso o mantenimiento inadecuados.

Deben respetarse las instrucciones acerca de los requisitos de combustible indicadas en el apartado *REQUISITOS DE COMBUSTIBLE* de este manual. A pesar de que la gasolina que contiene más de un 10% de etanol en volumen está fácilmente disponible, la EPA de los EE. UU. ha prohibido el uso de gasolina con más de un 10% de etanol en volumen en lo que respecta a este motor. El uso de gasolina con más de un 10 % de etanol en volumen puede dañar el sistema de control de emisiones de este motor.

Responsabilidad del fabricante

A partir de los modelos de 1999, los fabricantes de motores fueraborda deben determinar los niveles de emisiones de los motores de cada categoría de potencia y homologarlos con la Agencia de Protección Ambiental (EPA) (EE. UU.) Se debe colocar una etiqueta de información de control de emisiones y de especificaciones en cada motor fueraborda en el momento de su fabricación.

Responsabilidad del distribuidor

Cuando se realicen operaciones de servicio técnico en un motor fueraborda *Evinrude* de modelo 1999 o más reciente con una etiqueta de información de control de emisiones, todos los ajustes deberán cumplir con las especificaciones publicadas por la fábrica.

La sustitución o la reparación de cualquier componente relacionado con las emisiones se debe realizar de forma que los niveles de emisiones observen las normas de certificación prescritas.

Los distribuidores no deberán modificar el motor fueraborda en forma alguna que altere la potencia del mismo, ni que provoque que los niveles de emisiones sobrepasen las especificaciones de fábrica.

Las excepciones incluyen los cambios indicados por el fabricante, tales como los ajustes por altitud, por ejemplo.

Responsabilidad del propietario

El propietario/usuario deberá asegurarse de mantener el motor en consonancia con los estándares de certificación prescritos relativos a niveles de emisiones.

Los propietarios/usuarios no deberán modificar ni permitir que persona alguna modifique el motor en forma alguna que altere la potencia del mismo, ni que los niveles de emisiones sobrepasen las especificaciones de fábrica.

Si se altera el sistema de combustible para cambiar la potencia o modificar los niveles de emisiones más allá de los valores de fábrica o de las especificaciones se anulará la garantía del producto.

NORMATIVA DE EMISIONES DE LA EPA

Todos los motores fueraborda *Evinrude* de 1999 y más recientes han sido certificados por la EPA por cumplir la normativa sobre control de la contaminación del aire de fuerabordas de encendido por chispa para embarcaciones. Esta certificación depende de determinados ajustes establecidos según normas de fábrica. Por este motivo, es necesario seguir estrictamente los procedimientos de fábrica para el mantenimiento del producto y, siempre que sea factible, dejarlo como originalmente se diseñó. Las responsabilidades indicadas anteriormente son de carácter general y no constituyen una relación completa de las reglas y normas pertinentes de la EPA en cuanto a emisiones de escape de productos marinos. Si desea obtener más detalles sobre este tema, póngase en contacto con las ubicaciones siguientes:

Agencia estadounidense de protección del medio ambiente

Oficina de Transporte y Calidad del aire

División de certificación

Centro de conformidad de motores de gasolina

2000 Traverwood Drive

Ann Arbor, MI 48015

Sitio web de la EPA:

<http://www.epa.gov/otaq>

INFORMACIÓN SOBRE LAS EMISIONES DEL MOTOR PROGRAMA DE REVISIONES

Tabla de inspección

Las operaciones periódicas de inspección y mantenimiento son necesarias para prolongar la vida del fueraborda. La inspección de primer año/100 horas debe realizarla un distribuidor autorizado. Las futuras inspecciones de 100 horas/anuales deben realizarlas un distribuidor autorizado o el cliente. El servicio de 500 horas/5 años debe realizarlo un distribuidor autorizado.

IMPORTANTE: Los fueraborda de alquiler, de uso comercial u otras de uso intensivo requieren revisiones y mantenimiento con mayor frecuencia. Ajuste el programa según las condiciones de funcionamiento y ambientales.

Descripción	Mantenimiento del distribuidor cada 500 horas o 5 años ⁽¹⁾				
	Inspecciones del cliente cada 100 horas o anualmente ⁽¹⁾				
	Inspecciones del distribuidor				
	Productos de mantenimiento del motor				
	Acción				
Ánodos (protección anticorrosión)	Compruebe su estado ^{(1), (2)}				
Punto de presión trasera	Reemplazar				X
Compruebe si hay Actualización, Boletines o Campañas de Producto	Comprobar si hay actualizaciones recomendadas		X	X	X
Cables eléctricos y de encendido	Inspeccionar si hay desgaste o rozaduras		X	X	X
Material de montaje del motor al travesaño	Inspeccionar, volver a apretar		X	X	X
Fijaciones	Inspeccionar en busca de componentes flojos		X	X	X
Nivel del líquido (dirección hidráulica)	Revisar nivel	A	X	X	X
Nivel de líquido (equilibrio)	Revisar nivel	B	X	X	X
Filtros de combustible ⁽⁴⁾	Reemplazar				X
Lubricante de la caja de engranajes	Inspeccionar nivel y estado. Ver "Nivel de	C	X	X	

	lubricante de la caja de engranajes"				
Lubricante de la caja de engranajes	Reemplazar	C			X
Puntos de engrase ⁽²⁾	Lubricar	D	X	X	X
Filtro de aceite (solo depósito de aceite remoto opcional)	Reemplazar				X
Estrías del eje de la hélice ⁽²⁾	Inspeccionar y lubricar	D	X	X	X
Códigos de servicio	Acceda al EMM, revise y solucione los códigos		X	X	X
Bujías ⁽³⁾	Sustituir ⁽³⁾				X
Termostato y válvula de presión ⁽³⁾	Inspeccionar ⁽³⁾				X
Bomba de agua	Reemplazar				X
Mangueras de agua	Inspeccionar si hay pérdidas		X	X	X

(1) Lo que suceda primero. Algunas condiciones pueden requerir inspección y mantenimiento con mayor frecuencia.

(2) Anualmente para uso en agua salada.

(3) Componente relacionado con las emisiones.

(4) Sustituya anualmente el filtro de combustible de montaje en embarcación.

Productos de mantenimiento del motor

Los productos de mantenimiento del motor que figuran en la siguiente tabla se han probado y se recomiendan para el uso con motores fueraborda *Evinrude E-TEC*.

	Producto	Uso
A.	Lubricante para caja de engranajes <i>HPF Pro</i>	Caja de engranajes
B.	<i>Grasa Triple-Guard</i>	Lubrica las juntas y el eje de la hélice

	Producto	Uso
—	<i>Líquido para sistema elevador/inclinador</i> , ref. 767969	Sistema elevador/Inclinador automático
—	Líquido de dirección <i>SeaStar</i> , ref. 770891	Sistema de dirección hidráulica

	Producto	Uso
—	<i>Acondicionador de combustible 2+4 Evinrude</i>	Protege el sistema de combustible, acondiciona el combustible
—	Aerosol anticorrosión	Protege las partes metálicas contra la corrosión

**Esta página está intencionalmente
en blanco**

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO

Los procedimientos de mantenimiento siguientes le facilitarán el mantenimiento de su fueraborda *Evinrude*.

Ánodos

El fueraborda está provisto de uno o más ánodos de sacrificio que lo protegen contra la corrosión galvánica. La desintegración del ánodo es normal e indica que la pieza cumple su misión. Revise todos los ánodos periódicamente. Sustituya los ánodos que se hayan deteriorado de tal manera que su tamaño se haya reducido a 2/3 del original. Diríjase al Distribuidor para obtener repuestos.



1. Ánodo

La corrosión galvánica destruye las piezas metálicas sumergidas y puede ocurrir en agua dulce o salada; sin embargo, el agua salada, salobre o contaminada acelera la corrosión.

Si usa pintura antiincrustante a base de metal en la embarcación o el motor fueraborda o usa un motor de muelle mal instalado en la zona de la embarcación atracada, también se acelerará la corrosión.

AVISO

NO pinte NUNCA el ánodo, sus sujeciones ni su superficie de montaje. La pintura reduce la protección contra la corrosión.

Fusibles

El motor podría no arrancar con un fusible fundido.

La caja de fusibles se encuentra debajo de las cubiertas del motor. Para acceder a esta se requiere la extracción de la cubierta de estribor. Póngase en contacto con su proveedor local de servicios de mantenimiento *Evinrude* o consulte el manual de mantenimiento de *Evinrude*.

Sustitución de fusibles

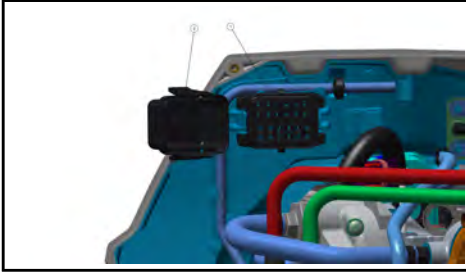
AVISO

Use fusibles de la misma capacidad

El fueraborda utiliza los siguientes minifusibles. Consulte con su distribuidor para obtener repuestos.

Fusibles	
Valor nominal del fusible	Ref. del fusible de repuesto
3	3011805
5	514764
10	514766
30	3011729

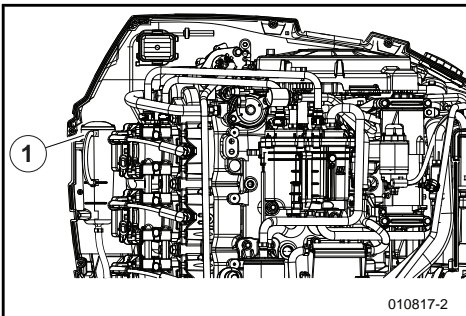
Quite la tapa del motor de estribor. Retire la tapa de la caja de fusibles. Sustituya el fusible fundido.



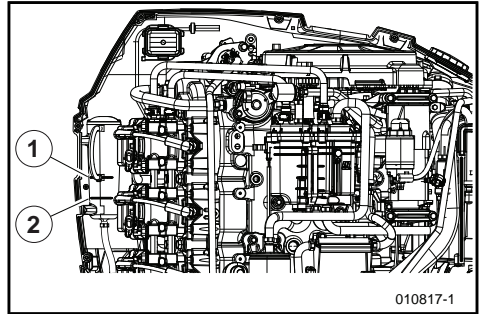
1. Caja de fusibles
2. Cubierta de la caja de fusibles

Nivel de lubricante de la caja de engranajes

1. Quite la tapa del motor de estribor del motor.
2. Revise el nivel del aceite en el depósito de aceite.



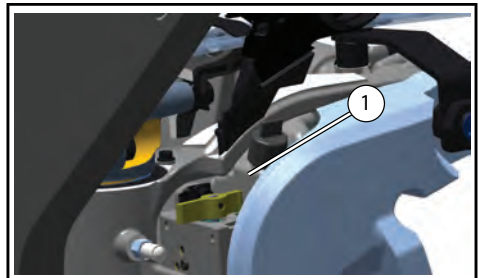
1. Depósito de lubricante de la caja de engranajes
3. El nivel de lubricante debe encontrarse entre el depósito, como se muestra.



1. Nivel máximo de lubricante de la caja de engranajes
2. Nivel mínimo de lubricante de la caja de engranajes

Comprobación de nivel de líquido, Modelos con caña con dirección asistida

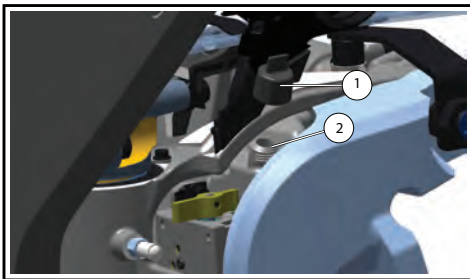
El depósito de líquido de la dirección asistida de caña está situado en el lado de estribor del motor junto a la válvula de alivio manual (MRV) de la dirección.



1. Depósito de líquidos, Modelos con caña con dirección asistida

Para comprobar el nivel de líquido, desatornille el tapón y la junta tórica del depósito.

NOTA: La junta tórica puede pegarse a la parte interior del tapón cuando se está quitando.



1. Tapón del depósito
2. Depósito

El depósito tiene que llenarse hasta 1" (25,4 mm) por debajo de la parte superior del cuello del depósito. Utilice el líquido de dirección recomendado que se recoge en la parte trasera de este manual.

NOTA: El nivel del líquido del depósito solamente puede comprobarse con precisión cuando el motor está en posición nivelada.

Cuando se haya llenado el depósito, vuelva a poner el tapón y la junta tórica en el depósito. Apriete el tapón a mano.

Acabado exterior del fueraborda

Lave periódicamente toda la embarcación y el motor fueraborda con agua y jabón, y aplíqueles una capa de cera para automóviles. Deje las tapas del motor instaladas cuando lave el fueraborda.

AVISO

En caso necesario, use limpiador marino *Evinrude* para limpiar las tapas o los paneles de plástico. NO use disolventes tales como la acetona.

Fueraborda sumergido

Si el motor fueraborda llega a sumergirse, llévelo a reparar inmediatamente después de haberlo recuperado.

Después de haber sido sumergido, es necesario inspeccionar todos los sistemas eléctricos, de combustible y de aceite de la embarcación y del motor en busca de indicios de penetración de agua. Consulte la *NOTA DE SERVICIO*.

Almacenamiento

⚠ ATENCIÓN

NO haga funcionar el motor en un lugar cerrado o sin ventilación adecuada ni permita que los gases de escape se acumulen en recintos cerrados. El escape del motor contiene monóxido de carbono que, si se inhala, puede causar daños cerebrales graves o incluso la muerte.

Es necesario proteger el motor fueraborda de las condiciones ambientales que pudieran resultar perjudiciales. La garantía no cubre las averías del motor causadas por estas condiciones.

AVISO

Los cambios de temperatura y humedad en el período de almacenamiento pueden provocar la corrosión de componentes internos del motor.

Estabilice el suministro de combustible. El combustible remanente en el depósito de combustible puede oxidarse, con la consiguiente pérdida de octanaje y la formación de depósitos en el sistema de combustible.

Use *Acondicionador de combustible 2-4 para Evinrude* para evitar la formación de depósitos gomosos y de barniz en los

componentes del sistema de combustible.

⚠ ATENCIÓN

Evite lesiones observando precaución con respecto a los componentes móviles del motor. Antes de arrancar el motor fueraborda:

- Cambie a PUNTO MUERTO.
- Mantenga las manos, la vestimenta y el cabello alejados del bloque motor.

Si está en un remolque, quite la hélice.

Si el fueraborda se extrae de la embarcación para su transporte o almacenamiento, DEBE:

- Sellar las tuberías de aceite y combustible de la embarcación y el fueraborda para evitar fugas y que entren contaminantes en el sistema de aceite o combustible.
- Instalar los soportes para el transporte para evitar que el fueraborda se gire.
- Colocar una tapa en los conectores de la dirección del fueraborda y las mangueras hidráulicas para evitar fugas y que entren contaminantes en el sistema hidráulico.

Almacenamiento de corta duración

Si es necesario inclinar el motor fueraborda para sacarlo del agua, bájelo y deje que el sistema de refrigeración se vacíe completamente cuando salga de la zona de botadura. Cuando el motor fueraborda no se vaya a usar, almacénelo en posición vertical.

Almacenamiento de larga duración (invernaje)

⚠ ATENCIÓN

Si va a realizar el procedimiento de preparación para el invierno (invernaje) en un remolque, debe quitar la hélice antes de llevarlo a cabo. Si no se quita la hélice, existe riesgo de lesiones e incluso de muerte.

Con el procedimiento de invernaje se prepara el fueraborda para un almacenamiento de larga duración fuera de temporada. Durante el invernaje, el motor se “nebuliza” con aceite adicional para proteger los componentes internos del motor.

Para el invernaje es preciso ejecutar diversos pasos específicos.

NOTA: La pantalla táctil digital *Evinrude ICON* permite realizar el invernaje con un solo toque. Consulte la **Guía del usuario de ICON Touch**.

Siga estrictamente el procedimiento de invernaje indicado para su fueraborda:

- Mando a distancia
- Control remoto con pedal de acelerador

Puede comprobar que el fueraborda entra en modo de invernaje cuando el motor funciona a ralentí rápido y ocurre lo siguiente:

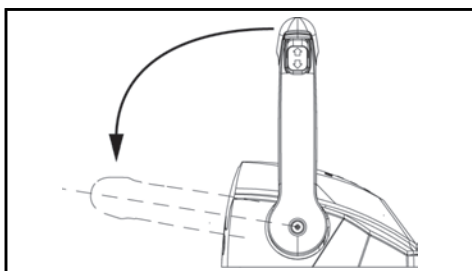
- El indicador *ICON* muestra un mensaje acerca del invernaje (si se ha instalado ese sistema).
- Las luces del indicador *SystemCheck* parpadean (si se ha instalado ese sistema).

Preparación

El fueraborda se puede preparar para el invierno en el agua.

Si va a realizar en el agua la preparación del fueraborda para el invierno, asegúrese de que las rejillas de las tomas de agua están completamente sumergidas.

1. Estabilice el suministro de combustible al motor. Añada Acondicionador de combustible 2 +4 según las instrucciones que figuran en el recipiente. Llene el depósito de combustible.
2. Si realiza la preparación para el invierno en un remolque, quite la hélice. Conecte una manguera de jardín a la lumbrera de lavado y abra la llave del agua. Consulte .
3. Gire la llave contacto a la posición de APAGADO.
4. Mueva la (s) palanca (s) del acelerador a la posición de AVANTE.



CONTROLES DE MONTAJE EN CONSOLA O BITÁCORA (MOSTRADO)

5. Coloque la llave de contacto en la posición de ENCENDIDO y luego espere al menos 3 segundos.
 6. Trate de arrancar el fueraborda tres veces en tres segundos (el motor de arranque no hará girar el fueraborda).
 7. Coloque la palanca de cambios en PUNTO MUERTO y arranque el fueraborda o fuerabordas.
 8. Mantenga el fueraborda a ralentí durante un mínimo de tres segundos.
 9. Con el fueraborda en marcha, trate de arrancar el fueraborda tres veces en tres segundos (el motor de arranque no hará girar el fueraborda).
 10. El control remoto enviará el mensaje de invierno a cada fueraborda. Solo los fueraborda (s) en funcionamiento entrarán en invierno.
11. Los fuerabordas se apagarán automáticamente una vez completado el proceso.

Durante el proceso de invierno, el control remoto ignorará todas las operaciones de aceleración, cambio de marcha e interruptores. El control SÍ reconocerá los comandos de retirada de llave o parada de emergencia. Eleve el fueraborda a una posición completamente vertical para guardarlo. Si debiera guardar el fueraborda en una posición inclinada, ASEGÚRESE de que el sistema de refrigeración esté completamente seco ANTES de inclinarlo.

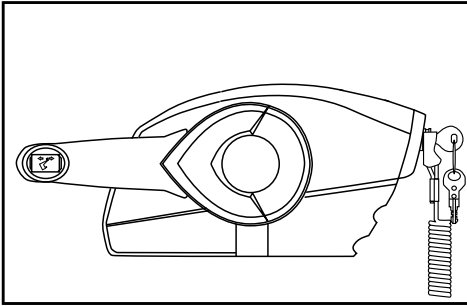
Preparación

Mando de montaje lateral en superficie

El fueraborda se puede preparar para el invierno en el agua.

Si va a realizar en el agua la preparación del fueraborda para el invierno, asegúrese de que las rejillas de las tomas de agua están completamente sumergidas.

1. Estabilice el suministro de combustible al motor. Añada Acondicionador de combustible 2 +4 según las instrucciones que figuran en el recipiente. Llene el depósito de combustible.
2. Si realiza la preparación para el invierno en un remolque, quite la hélice. Conecte una manguera de jardín a la lumbrera de lavado y abra la llave del agua. Consulte .
3. Gire la llave contacto a la posición de APAGADO.
4. Mueva la (s) palanca (s) del acelerador a la posición de AVANTE.

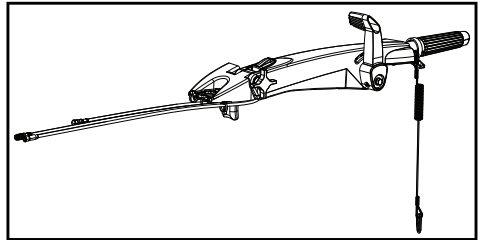


5. Coloque la llave de contacto en la posición de ENCENDIDO y luego espere al menos 3 segundos.
6. Pulse el botón de elevación del motor en el orden siguiente en 3 segundos: **ABAJO, ARRIBA, ABAJO**.
7. Coloque la palanca de cambios en PUNTO MUERTO y arranque el fueraborda o fuerabordas.
8. Mantenga el fueraborda a ralentí durante un mínimo de tres segundos.
9. Con el fueraborda en funcionamiento, repita el procedimiento de elevación **ABAJO, ARRIBA, ABAJO**.
10. El control remoto enviará el mensaje de invernaje a cada fueraborda y se elevará el motor al ralentí. Solo los fueraborda(s) en funcionamiento entrarán en invernaje.
11. Los fuerabordas se apagarán automáticamente una vez completado el proceso.

Durante el proceso de invernaje, el control remoto ignorará todas las operaciones de aceleración, cambio de marcha e interruptores. El control Sí reconocerá los comandos de retirada de llave o parada de emergencia. Eleve el fueraborda a una posición completamente vertical para guardarlo. Si debiera guardar el fueraborda en una posición inclinada, ASEGÚRESE de que el sistema de refrigeración esté completamente seco ANTES de inclinarlo.

Hibernación con caña

La activación de la hibernación puede realizarse dando los siguientes pasos en orden.



CAÑA

1. Con el interruptor con llave en APAGADO (OFF), mueva la palanca de cambio hasta la posición de marcha ADELANTE (FORWARD).
2. Gire la llave de contacto a la posición de ENCENDIDO.
3. Espere un mínimo de 3 segundos desde el momento en el que se giró la llave a ENCENDIDO, descienda y después ascienda y después descienda en 3 segundos. A partir de este momento, el control de la caña (la cabeza de control, CH) solamente reconoce a la llave APAGADA y/o Parada de emergencia, arranca cuando las palancas están en punto muerto, arriba y abajo. Se ignorarán todas las demás entradas como por ejemplo aceleración.
4. Mueva la palanca a la posición PUNTO MUERTO y arranque el motor.
5. Con el motor en marcha, después de esperar un mínimo de 3 segundos de ralentí del motor, repita el proceso de descender y después ascender y después descender en el plazo de 3 segundos.
6. El control (CH) enviará el mensaje de hibernación al motor utilizando la red pública. Sólo los motores que estén en marcha activan la hibernación.
7. El motor comenzará el proceso de hibernación y el LED de estado del sistema alternará entre azul y verde.

Cuando haya terminado, el motor se apagará automáticamente.

Comprobación antes de la temporada

Retire el motor fueraborda del lugar de almacenamiento y prepárelo para una temporada de servicio confiable efectuando una revisión general y siguiendo algunos procedimientos de mantenimiento preventivo.

Compruebe si hay componentes flojos o extraídos. Sustituya las piezas dañadas o que falten por *repuestos originales Evinrude* o equivalentes. Revise la caja de engranajes para descartar fugas. Si hay indicios de fugas, sustituya los retenes de la caja de engranajes.

Importante

El lubricante de la caja de engranajes es espeso y transparente. No debe confundirse con el aceite de motor, que puede aparecer normalmente en el talón de quilla después de llevar a cabo el procedimiento para un almacenamiento prolongado.

Compruebe el estado de los ánodos anticorrosión. Consulte **Ánodos**.

Cargue la batería. Consulte **Batería**

⚠ ATENCIÓN
No utilice una batería de refuerzo ni cables puente para arrancar el motor fueraborda. Los vapores de la gasolina pueden causar explosiones e incendios, con el consiguiente riesgo de daños materiales, lesiones o incluso la muerte.

S.A.F.E. Restablecer

Si se sobrecalienta el motor, es posible reiniciar el sistema S.A.F.E. y restablecer el funcionamiento normal:

Revise la rutina de autoprueba del sistema de advertencia del motor fueraborda. Durante el arranque, asegúrese de que el sistema de advertencia lleva a cabo su autoprueba correctamente.

AVISO
No haga funcionar el motor fueraborda (ni siquiera brevemente) sin suministrarle agua.

Siga las indicaciones de **arranque del motor** para arrancar el motor fueraborda. Si el motor fueraborda se preparó para el invierno, despedirá un poco de humo en el primer arranque de la temporada.

Deje el motor al ralentí mientras realiza las siguientes operaciones:

Observe la calidad del funcionamiento. Si es deficiente, consulte **Solución de problemas**.

Compruebe el funcionamiento de la bomba de agua. Debe salir un chorro continuo de agua del indicador de la bomba de agua. En caso contrario, apague el motor fueraborda e investigue la causa.

Apague el motor fueraborda y revise el sistema de combustible en busca de fugas.

⚠ ATENCIÓN
Si no se realiza una inspección para descartar que existan fugas de combustible, una fuga podría pasar desapercibida y causar un incendio o explosión.

- El motor debe estar apagado y la temperatura de refrigeración debe haberse restablecido.

Si el modo S.A.F.E. se activa y la presión de agua se vuelve intermitente o se

interrumpe, reduzca la velocidad hasta ralenti y después:

1. Cambie a PUNTO MUERTO
2. APAGUE el motor
3. Incline el motor fueraborda hacia arriba
4. Limpie toda obstrucción de las rejillas de toma de agua
5. Limpie toda obstrucción del indicador de la bomba de agua
6. Baje el fueraborda
7. Vuelva a arrancar el motor y hágalo funcionar al ralenti

SI con la limpieza de las rejillas y del indicador no se restaura la descarga continua del indicador de la bomba de agua, el motor funcionará sólo en el modo *S.A.F.E.*. Vuelva a puerto inmediatamente. Consulte la *NOTA DE SERVICIO*.

SI con la limpieza de las rejillas y del indicador se restablece la descarga continua del indicador de la bomba de agua, posiblemente habrá que hacer funcionar el motor en PUNTO MUERTO durante dos minutos para que se enfríe y el testigo de advertencia se apague.

IMPORTANTE: Si la refrigeración no se restablece, el *EMM* detectará una situación progresiva de sobrecalentamiento y se parará el motor. La advertencia *TEMP* parpadeará. El motor no arrancará hasta que pueda enfriarse. Después de cualquier parada del motor debida a un sobrecalentamiento, deben revisarse los siguientes elementos:

- Inspección de la bomba de agua en busca de desgaste excesivo y daños.
- Inspección de los termostatos.
- Consulte la *NOTA DE SERVICIO*.

AVISO

Aunque el modo *S.A.F.E.* puede ayudar a evitar daños al motor, no garantiza que se pueda dejar funcionando el motor indefinidamente sin que sufra daños.

Procedimiento de arranque de emergencia

Importante

Los modelos *Evinrude E-TEC* usan una red de control remoto exclusiva para todas las funciones relacionadas con el control remoto. En caso de que la comunicación de red entre el control remoto y el *EMM* del motor esté desactivada, se proporciona la función de control remoto de sustitución a través de la red *NMEA 2000*.

Arranque el motor mediante el procedimiento siguiente:

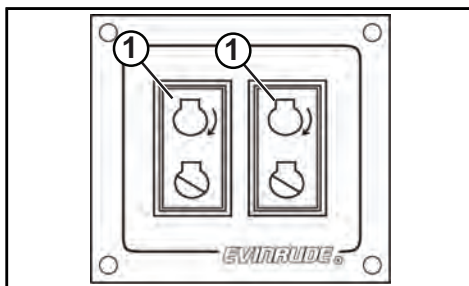
1. Gire la llave de contacto a la posición de ENCENDIDO.

NOTA:

El indicador LED de PUNTO MUERTO parpadeará rápidamente en el control remoto y las pantallas digitales mostrarán una advertencia o un código de servicio relativo a la comunicación de red.

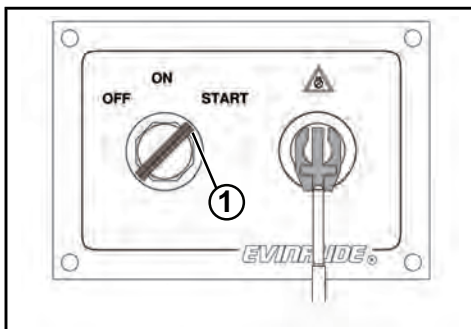
2. Utilice el interruptor de elevación situado en el lado de babor del motor para activar momentáneamente el sistema de elevación.

En embarcaciones con varios motores, repita este procedimiento para cada motor.



TÍPICO (SE MUESTRAN DOS MOTORES)

1. Botones de arranque



1. Contacto, posición de encendido (START)

Tabla de especificaciones

Especificaciones de 3 cilindros en línea 1.865L 115 H.O., 140 HP, 150 HP		
Cilindrada	113,865 plgs ³ (1865 cc)	
Tipo de motor	En línea, 3 cilindros, dos tiempos, E-TEC	
Régimen de trabajo a pleno gas ⁽¹⁾	115 HP H.O. – 5000 a 6000 r.p.m 140 HP – 5000 a 6000 r.p.m 150 HP –5000 a 6000 r.p.m	
Alimentación ⁽¹⁾	115 HP H.O. – (84,60 kw) @ 5500 r.p.m 140 HP – (100,80 kw) @ 5500 r.p.m 150 HP – (110,32 kw) @ 5500 r.p.m	
Régimen (r.p.m.) a ralentí, en punto muerto ⁽²⁾	500± 50	
Régimen (r.p.m.) en engranaje, en punto muerto ⁽²⁾	600± 50	
Puesta a punto del encendido ⁽²⁾	Controlados por el <i>EMM</i> del motor fueraborda	
Sistema de control de emisiones: según SAE J1930 ⁽²⁾	EMM, <i>E-TEC</i> (módulo de control del motor, <i>E-TEC</i>)	
Requisitos de combustible ⁽²⁾	AKI (R+M)/2 — 87 octanos	
Aceite	Lubricante	Aceites Evinrude XD [†] o aceite sintético TC-W3 homologado por la NMMA – 1,88 galones (7,12 litros) [†] Los aceites Evinrude XD exceden las especificaciones de la homologación TC-W3 de la NMMA.
	Capacidad	
Indicadores de advertencia	Controlados por el <i>EMM</i> del motor fueraborda	
Batería, requisitos mínimos ⁽³⁾	675 CCA (845 MCA) 12 voltios o 750 CCA (940 MCA) 12 voltios por debajo de 0 °C (32 °F)	
Bujía ⁽²⁾	Tipo	CHAMPION QC8WEPIA
	Separación entre electrodos	0,71 mm
Fusibles	Minifusibles: 3A- 3011805 5A- 504764	

Especificaciones de 3 cilindros en línea 1.865L 115 H.O., 140 HP, 150 HP		
	10A- 514766 30A- 3011729	
Filtros de combustible	En línea	Ref. 360941
	Separadores de agua	Ref. 5009902
Carga de la batería	30 amperios, regulación completa, salida única	
Líquido de dirección hidráulica	Utilice SOLO: Líquido hidráulico SeaStar, ref. 770891 Líquido hidráulico que cumple con la especificación MIL SPEC: Mil-H-5606	
Elevador/Inclinador automático	Líquido	<i>Líquido para sistema elevador/inclinador</i> , ref. 767969
	Capacidad	710 ml (21 fl. oz)
Caja de engranajes	Lubricantes ⁽⁴⁾ y capacidad	<i>Lubricante para caja de engranajes Evinrude HPF Pro</i> Caja de engranajes (rotación estándar y contrarrotación, relación 13:27/0,48/2,08:1) Solo caja de engranajes – 795 ml (26,9 fl. oz.) Caja de engranajes, manguera de ventilación y botella de aceite 969 ml (32,8 fl. oz.)
Hélice	RX3 (3 hojas) o RX4 (4 hojas) en función de la aplicación. Póngase en contacto con su distribuidor de <i>Evinrude</i> para obtener más información.	
Peso (Modelos no DPS)	Modelos L	171 kg (378 lbs)
	Modelos X	175 kg (386 lbs)
Peso (Modelos DPS)	Modelos L	177 kg (390 lbs)
	Modelos X	181 kg (398 lbs)
Sonido al oído del piloto (LpA) ICOMIA 39,94	88,0 dBA	

Especificaciones de 3 cilindros en línea 1.865L 115 H.O., 140 HP, 150 HP		
Altura del soporte del espejo de popa	Modelos L	495 a 508 mm (19,5 a 20 pulg.)
	Modelos X	622 a 635 mm (24,5 a 25 pulg.)
Asistencia NMEA 2000	<p>Número de equivalencia de carga (LEN): 1 Recibir PGN: 127488, 129026</p> <p>Transmitir PGN: 127488, 127489, 127493, 127505, 127508, 130310</p> <p>También es compatible con los PGN obligatorios incluidos en la versión 3.101 de la biblioteca de NMEA 2000</p>	

(1) Medida según las normas ICOMIA 28.83, ISO 3046 y NMMA.

(2) Información sobre el control de emisiones.

(3) En condiciones de cargas eléctricas o condiciones climáticas extraordinarias, utilice una batería con una capacidad mínima de 107 Ah (generalmente puede obtenerse en tamaño de grupo 29).

(4) Use lubricante para caja de engranajes *Evinrude HPF Pro* con fuerabordas de alto rendimiento y en aplicaciones comerciales. El lubricante para caja de engranajes *Evinrude HPF Pro* ofrece una excepcional durabilidad y confiabilidad, y contribuye a prolongar la vida de la caja de engranajes en aplicaciones náuticas en entorno marino.

Información de garantía del producto

Garantía limitada de BRP US Inc. para motores fueraborda *Evinrude*

1. Alcance de la garantía limitada

BRP US Inc.* (“BRP”) garantiza sus motores fueraborda *Evinrude* vendidos por distribuidores autorizados *Evinrude* (en lo sucesivo, el Producto) ante defectos de material o mano de obra durante el período y en virtud de las condiciones que se describen a continuación.

2. Exclusiones: Los casos siguientes no quedan cubiertos por la garantía bajo ninguna circunstancia:

- Cambio de piezas debido a desgaste normal.
- Piezas y servicios de mantenimiento periódico, incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración: requisitos de mantenimiento, cambio de aceite del motor y de la unidad inferior, lubricación, ajustes de articulaciones y válvulas y sustitución de fusibles, ánodos de cinc, termostatos, correas de distribución, cojinetes del motor de arranque, escobillas del motor de elevación, filtros, hélices, cojinetes de hélice y bujías;
- Daños causados por omitir o por realizar de modo incorrecto las operaciones de instalación, mantenimiento, preparación para el invierno o almacenamiento, o por no seguir los procedimientos y las recomendaciones que figuran en la Guía del operador;
- Daños ocurridos al desmontar piezas, seguir procedimientos incorrectos de reparación, servicio, mantenimiento o modificación, o usar piezas o accesorios no fabricados o aprobados por BRP y que BRP considere razonablemente incompatibles con el Producto o que perjudiquen su funcionamiento, rendimiento o duración; o daños que resulten de las reparaciones realizadas por alguna persona no afiliada a un Distribuidor autorizado (como se describe a continuación);
- Daños causados por abuso, mal uso, uso anómalo, negligencia, competiciones, manejo inapropiado o manejo del Producto que no se ajuste a las recomendaciones de la Guía del operador;
- Daños causados por daños externos, accidentes, inmersión, entrada de agua, incendio, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el Producto (consulte la Guía del operador);
- Daños por óxido o corrosión (consulte también la **Garantía Limitada Anticorrosión** en la página 64);
- Daños causados por objetos extraños que obstruyan el sistema de refrigeración;
- Daños derivados de la entrada de arena o residuos en la bomba de agua;
- Alteraciones cosméticas o en la pintura debidas a la exposición a los elementos.

Esta garantía no será válida en su integridad y será nula y sin efecto si:

- El Producto ha sido alterado o modificado en detrimento de su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o ha sido modificado para cambiar su finalidad, potencia o niveles de emisiones; o
- El Producto está participando o ha participado en carreras en algún momento, incluso si el responsable fue un propietario anterior.

3. Limitaciones de responsabilidad

QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE LA PRESENTE GARANTÍA TODOS LOS DAÑOS FORTUITOS, EMERGENTES, DIRECTOS, INDIRECTOS O DE OTRO TIPO, COMO (SIN SER EXHAUSTIVA ESTA ENUMERACIÓN): gastos de gasolina, gastos de transporte del Producto hasta y desde las instalaciones del Concesionario, desmontaje y reinstalación del Producto en una embarcación, tiempo de viaje del mecánico, cargos de recuperación del agua o nueva botadura, tarifas de muelle o rampa, remolcado, almacenamiento, gastos de teléfono (fijo y móvil), fax o telegrama, alquiler de un Producto similar durante el servicio bajo garantía o el tiempo inoperante, taxi, viaje, alojamiento, pérdida o daños a la propiedad personal, incomodidades, gastos en seguros, pagos de cuotas de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o beneficios, pérdida de usufructo o uso del Producto.

ALGUNOS ESTADOS, PROVINCIAS O JURISDICCIONES NO PERMITEN EXONERACIÓN DE RESPONSABILIDAD, LIMITACIONES DE DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS NI OTRAS DE LAS EXCLUSIONES ARRIBA INDICADAS. POR CONSIGUIENTE, ESTAS PUEDEN NO REGIR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIÁN EN FUNCIÓN DEL ESTADO O DE LA PROVINCIA.

Ningún distribuidor, Concesionario u otra persona física o jurídica cuenta con autorización para efectuar afirmación, representación o garantía alguna en cuanto al Producto, salvo las ya mencionadas en esta garantía limitada; en caso de efectuarse, no podrán hacerse cumplir en contra de BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los Productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

4. Período de cobertura de la garantía

Esta garantía limitada cobra vigencia a partir de la fecha de entrega al primer consumidor al por menor, o de la fecha en la cual el Producto sea puesto en servicio, en caso de ser anterior, por un período de:

1. TREINTA Y SEIS (36) MESES CONSECUTIVOS para uso privado, recreativo; o
2. DOCE (12) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial. El Producto se usa comercialmente cuando se utiliza en relación con cualquier tarea o empleo que genere ingresos durante cualquier época del período de garantía. El Producto también se utiliza comercialmente cuando, en cualquier momento del período de garantía, es instalado en una embarcación con placas comerciales o con licencia para uso comercial. En casos en que la fecha de entrega no quede establecida según preferencias de BRP, se utilizará la fecha de venta para determinar la fecha de inicio de la garantía.
3. Para componentes relacionados con las emisiones, consulte también la GARANTÍA DE LA EPA (EE. UU.) RELACIONADA CON LAS EMISIONES aquí contenida.
4. En el caso de los motores fueraborda *Evinrude* fabricados por BRP para la venta en el estado de California que se vendan inicialmente a residentes de dicho estado, o posteriormente registrados con garantía para residentes de

dicho estado, consulte también la declaración de la garantía de control de emisiones de California pertinente aquí descrita.

Consulte con su Distribuidor o revise las condiciones de servicio ampliado de su contrato BRP (B.E.S.T.).

La reparación o el reemplazo de las piezas o la ejecución de tareas de mantenimiento del Producto según los términos de esta garantía no prolonga la vigencia de esta garantía limitada más allá de su fecha original de vencimiento. Para todos los accesorios y repuestos originales *Evinrude / Johnson* instalados por un concesionario autorizado en el momento de la venta, consulte la Declaración de Garantía limitada de BRP para repuestos y accesorios.

PARA LOS PRODUCTOS VENDIDOS EN AUSTRALIA SOLAMENTE

No se interpretará que ninguna disposición de estos Términos y condiciones de la garantía excluye, restringe o modifica la aplicación de una condición, garantía, aval, recurso o derecho, otorgados o implícitos en virtud de la Ley Competition and Consumer Act 2010 (Cth), incluidas las leyes de protección al consumidor de Australia u otras leyes, en los casos en que, al hacerlo, implicaría la violación de dicha ley o causaría que una parte de estos términos y condiciones fuera nula. Los beneficios otorgados en virtud de esta garantía limitada son adicionales a otros derechos y recursos disponibles conforme a la legislación australiana.

Nuestros productos incluyen garantías que no se pueden excluir en virtud de las leyes de protección al consumidor de Australia. Tendrá derecho a obtener el reemplazo de la unidad o la devolución del dinero en caso de una falla grave y como compensación en caso de otras pérdidas o daños razonablemente previsibles. Además, tendrá derecho a obtener la reparación o el reemplazo de los artículos si no presentan una calidad aceptable y el problema no se puede computar como una falla grave.

5. Condiciones para beneficiarse de la garantía

Esta cobertura de garantía se aplica exclusivamente a los motores fueraborda *Evinrude* adquiridos en estado nuevo y sin usar a través de un Distribuidor autorizado para la distribución de productos *Evinrude* en el país de la venta ("Distribuidor"), y únicamente con posterioridad a la realización y la documentación del proceso de inspección previo a la entrega especificado por BRP por parte del comprador y el Distribuidor. La cobertura de la garantía se aplicará cuando el Distribuidor o el propietario hayan completado el registro del Producto.

Únicamente el comprador original y los propietarios subsiguientes residentes en Estados Unidos y Canadá que hayan adquirido su Producto en un Distribuidor en Estados Unidos o en Canadá podrán registrar la garantía y beneficiarse de la cobertura. Tales limitaciones son necesarias a fin de que BRP pueda proteger la seguridad de sus productos, así como la de sus clientes y la del público en general.

Tal como se describe en la Guía del operador, es necesario realizar las operaciones periódicas de mantenimiento oportunamente para mantener la cobertura de la garantía. BRP puede exigir pruebas de un mantenimiento adecuado antes de autorizar la cobertura de la garantía.

6. Cómo beneficiarse de la cobertura de la garantía

El propietario registrado deberá avisar al Distribuidor autorizado de la aparición de cualquier defecto en un plazo no superior a dos (2) días. BRP no se hace responsable de daños causados por la utilización del Producto luego de la aparición del defecto. El Propietario deberá llevar el Producto, incluyendo toda pieza defectuosa que contenga, al Distribuidor con la mayor brevedad posible después de la aparición del defecto (y, en todo caso, antes del vencimiento del período de garantía) y deberá proporcionarle al Distribuidor una oportunidad razonable para repararlo. Los gastos de transporte del Producto hacia y desde el Distribuidor a efectos del servicio bajo garantía corren a cargo del Propietario.

Si no se ha registrado el Producto con anterioridad, es posible que el propietario deba proporcionar al Distribuidor la prueba de compra para realizar reparaciones cubiertas por la garantía. Se requiere que el Propietario firme la orden de reparación/trabajo antes de comenzar la reparación con el fin de validar la reparación bajo garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía pasan a ser propiedad de BRP.

7. Qué hará BRP

La obligación de BRP bajo esta garantía, a discreción propia, se limita a la reparación o al reemplazo de piezas del Producto que tengan defectos en sus materiales o sean de fabricación, a juicio razonable de BRP. Tales reparaciones o reemplazo de piezas se llevarán a cabo, sin cargo alguno en lo referente a las piezas o mano de obra, en las instalaciones de cualquier Distribuidor autorizado. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o a reemplazar las piezas que sea necesario con repuestos nuevos o reacondicionados certificados por BRP. Ninguna reclamación por incumplimiento de la garantía podrá ser causa de cancelación o anulación de la venta del Producto al propietario.

En el caso de que se requiera servicio bajo garantía fuera de Estados Unidos o Canadá, el propietario asumirá los gastos adicionales correspondientes a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otros) los gastos por transporte, seguros, impuestos, tasas de licencias, tasas de importación y otros cargos financieros, incluidos los exigidos por gobiernos, estados, territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar, modificar o cambiar sus Productos periódicamente sin contraer obligación alguna de modificar los Productos fabricados con anterioridad.

8. Transferencia

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

1. El anterior propietario se pone en contacto con BRP (llamando al teléfono que se indica más adelante) o con un distribuidor y facilita los datos del nuevo propietario; o bien
2. BRP o un Distribuidor reciben, junto con los datos del nuevo propietario, un justificante que indique que el anterior propietario ha aceptado transferir la titularidad.

9. Asistencia al consumidor

- En caso de controversias o disputas relacionadas con esta garantía limitada de BRP, BRP recomienda que primero se intenten resolver en el ámbito del Distribuidor mediante la comunicación con el gerente de servicio o el propietario del Distribuidor.
- Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con:

En EE. UU. y Canadá:

**BRP US Inc. / Marine Propulsion
Systems,**
Asistencia postventa
P.O Box 597,
Sturtevant, WI 53177
1-262-884-5993

En países de Europa, Oriente Medio, África, Rusia y la CEI:

BRP Europe N.V.,
Centro de asistencia al
cliente
SKALDENSTRAAT 125
9042 GENT Bélgica
Tel: +32 9 218 26 00

En países escandinavos:

BRP Finland OY
Departamento de
Servicios
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finlandia
Tel: +358 16 3208 111

Si reside en cualquier otro país, póngase en contacto con el Distribuidor más cercano o con nuestra sede en Canadá:

**Bombardier Recreational
Products Inc.**
Centro de asistencia al cliente
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Canadá
Tel.: +1 819 566 3366

Encontrará igualmente los datos para localizar a su Distribuidor en www.brp.com.

Términos y condiciones adicionales específicos para Francia

Los siguientes términos y condiciones solo son de aplicación para los productos vendidos en Francia:

El vendedor suministrará artículos de conformidad con el contrato y será responsable de los defectos existentes en el momento de la entrega. El vendedor será también responsable de cualquier defecto asociado a operaciones de embalaje, a instrucciones de ensamblaje o a tareas de instalación cuando sean su responsabilidad según contrato o se lleven a cabo bajo su responsabilidad. Para ajustarse al contrato, el artículo deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Podrá ser utilizado de forma normal como otros productos similares a este y, si fuera aplicable:
2.
 - Corresponder a la descripción facilitada por el vendedor y ofrecer las características mostradas al comprador a través de muestra o modelo;
 - Presentar las características que un comprador pueda legítimamente esperar teniendo en cuenta las declaraciones públicas del vendedor, el fabricante o su representante, aunque sea mediante anuncios o etiquetado; o
1. Presentar las características acordadas mutuamente entre las partes, o bien adecuarse al uso específico previsto por el comprador y comunicado y aceptado por el vendedor.

El período para actuaciones por incumplimiento prescribe al cabo de dos años de la entrega de los artículos. El vendedor es responsable de ofrecer garantías frente a defectos ocultos del artículo vendido si esos defectos son causa de que el artículo resulte inadecuado para el uso previsto, o si limitan su uso de modo que el comprador no hubiera adquirido el artículo o hubiera pagado un precio inferior, si lo hubiera sabido. La acción ante tales defectos ocultos deberá ser adoptada por el comprador dentro de un plazo no superior a 2 años desde la detección del defecto.

* Bombardier Recreational Products Inc. se encarga de la distribución y el mantenimiento de los motores vendidos en Canadá.

* En el Espacio Económico Europeo y en las demás regiones y países (excepto EE. UU. y Canadá) la distribución y asistencia relacionadas con los productos se realizan a través de BRP European Distribution S.A. y otras filiales de BRP.

Revisión de la garantía limitada de agosto 2014

Garantía limitada anticorrosión de BRP US Inc. para motores Evinrude E-TEC

Qué cubre: BRP US Inc. (BRP) garantiza que todo nuevo motor *Evinrude E-TEC* vendido por un distribuidor *Evinrude* autorizado (en lo sucesivo, el producto) no dejará de funcionar por efecto directo de la corrosión durante el período de tiempo indicado a continuación.

Duración de la cobertura: Esta garantía limitada anticorrosión cobra vigencia a partir de la fecha de entrega al primer consumidor al por menor, o de la fecha en la cual el Producto sea puesto en servicio, en caso de ser anterior, por un período de cinco (5) años. La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de esta garantía anticorrosión no amplían la duración de la garantía anticorrosión más allá de la fecha límite

original. La cobertura de la garantía no vencida puede transferirse al siguiente comprador (particular) tras registrar el Producto adecuadamente.

Información sobre la garantía

Requisitos para beneficiarse de la garantía:

Esta cobertura de garantía limitada anticorrosión está **supeditada** exclusivamente al cumplimiento de **cada uno de** los requisitos siguientes:

- El Producto debe haber sido adquirido nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario o distribuidor autorizado de *Evinrude* ("Distribuidor") autorizado para la distribución de productos en el país en el que se realizó la venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP, y deberá constar la firma del Distribuidor y del comprador ("Propietario");
- El Producto debe haber sido debidamente registrado por un Distribuidor de BRP;
- El Producto debe ser adquirido en el país de residencia del Propietario;
- Deben utilizarse en la embarcación los dispositivos anticorrosión especificados en el Manual de uso y mantenimiento; y
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario y el Manual de mantenimiento (incluidos, de forma enunciativa y no limitativa, la sustitución de los ánodos de sacrificio, el uso de los lubricantes especificados y los retoques con pintura de arañazos e incisiones) para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración de un mantenimiento adecuado por parte de un Distribuidor.

Exclusiones: Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Daños por corrosión causados por fugas de corrientes eléctricas (conexiones eléctricas de muelles, embarcaciones cercanas, metal sumergido).
- Daños causados por la aplicación inadecuada de pinturas antiincrustantes a base de cobre
- Corrosión del sistema eléctrico;
- Corrosión debida a daños;
- Corrosión que ocasione daños meramente estéticos;

- Uso indebido o mantenimiento inadecuado;
- Corrosión de accesorios, instrumentos, sistemas de dirección;
- Corrosión debida a la flora y fauna marina;
- Sustitución de piezas (piezas adquiridas por el Propietario);
- Productos utilizados con fines comerciales. Se entiende por fines comerciales todo trabajo o empleo relacionado con el uso del producto y todo uso del producto que genere ingresos, durante cualquier porción del período de garantía, incluso si el producto sólo se usa ocasionalmente para tales fines.

Si se requiere protección antiincrustaciones, se recomienda utilizar pinturas antiincrustantes a base de adipato de estaño tributilo (TBTA) con los motores fuera-borda Evinrude® *Evinrude*. En las regiones donde las pinturas a base de TBTA están prohibidas legalmente, pueden utilizarse pinturas a base de cobre en el casco y el espejo de popa. No aplique pintura al Producto. Además, debe prevenir atentamente las interconexiones eléctricas entre el Producto y la pintura.

Cómo beneficiarse de la cobertura de la garantía: El propietario registrado deberá avisar al Distribuidor autorizado de la aparición de cualquier defecto en un plazo no superior a dos (2) días. BRP no se hace responsable de daños causados por la utilización del Producto luego de la aparición del defecto. El Propietario deberá llevar el Producto, incluyendo toda pieza defectuosa que contenga, al Distribuidor con la mayor brevedad posible después de la aparición del defecto (y, en todo caso, antes del vencimiento del período de garantía) y deberá proporcionarle al Distribuidor una oportunidad razonable para repararlo. Los gastos de transporte del Producto hacia y desde el Distribuidor a efectos del servicio bajo garantía corren a cargo del Propietario.

Si no se ha registrado el Producto con anterioridad, es posible que el Propietario deba proporcionar al Distribuidor la prueba de compra para realizar reparaciones cubiertas por la garantía. Se requiere que el Propietario firme la orden de reparación/trabajo antes de comenzar la reparación con el fin de validar la reparación bajo garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía pasan a ser propiedad de BRP.

Qué hará BRP: La única y exclusiva obligación de BRP en virtud de esta garantía limitada anticorrosión se limita, a discreción de BRP, a reparar pieza(s) corroída (s), a sustituir dicha (s) pieza (s) por piezas nuevas originales o refabricadas certificadas por *Evinrude* o a devolver el precio de compra del Producto. BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga la obligación de modificar productos previamente fabricados.

TRASPASO: Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

1. El anterior propietario se pone en contacto con BRP (llamando al teléfono que se indica más adelante) o con un distribuidor y facilita los datos del nuevo propietario; o bien
2. BRP o un Distribuidor reciben, junto con los datos del nuevo propietario, un justificante que indique que el anterior propietario ha aceptado transferir la titularidad.

Asistencia al consumidor

En caso de controversias o disputas relacionadas con esta garantía limitada anticorrosión de BRP, BRP recomienda que primero se intenten resolver en el ámbito del Distribuidor mediante la comunicación con el gerente de servicio o el Distribuidor.

Si precisa asistencia adicional, consulte la **Asistencia al consumidor** en la página 62 para conocer los datos de contacto regionales.

* Bombardier Recreational Products Inc. se encarga de la distribución y el mantenimiento de los motores vendidos en Canadá.

® Marca registrada de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

© 2014 BRP US Inc. Todos los derechos reservados.

Garantía de emisiones de la normativa estadounidense EPA

BRP US Inc. ("BRP")* garantiza al comprador final y a cada comprador posterior que este nuevo motor, incluidas todas las piezas de su sistema de control de emisiones de escape y su sistema de control de emisiones por evaporación, cumple con dos condiciones:

1. Está diseñado, construido y equipado de manera que, en el momento de la venta al comprador final, cumple los requisitos de 40 CFR 1045 y 40 CFR 1060.
2. No tiene defectos en los materiales ni en la fabricación que pudieran impedir que cumpla los requisitos de 40 CFR 1045 y 40 CFR 1060.

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, BRP se compromete a reparar o sustituir, a su elección, cualquier pieza o componente que presente un defecto material o de fabricación que aumente las emisiones del motor de cualquier contaminante regulado, dentro del período de garantía establecido y sin coste para el propietario, incluidos los gastos relacionados con el diagnóstico y la reparación o la sustitución de las piezas relacionadas con las emisiones. Todas las piezas defectuosas sustituidas según esta garantía pasarán a ser propiedad de BRP.

Para las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones, BRP limita el diagnóstico y la reparación de las piezas relacionadas con las emisiones a los concesionarios y distribuidores de *Evinrude* autorizados, excepto en caso de las reparaciones de emergencia requeridas según el punto 2 de la lista siguiente.

Como fabricante certificante, BRP no rechazará las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones sobre la base de lo siguiente:

El mantenimiento u otro servicio realizado por BRP o las plantas autorizadas de BRP.

El trabajo de reparación del motor/equipo que realice el usuario para corregir una condición insegura de emergencia atribuible a BRP siempre que el usuario intente restaurar la configuración adecuada del motor/equipo tan pronto como sea posible.

Cualquier acción u omisión por parte del usuario que no tenga relación con la reclamación de garantía.

El mantenimiento que se haya realizado con más frecuencia de la especificada por BRP.

Todo lo que se considere una falta o responsabilidad de BRP.

El uso de cualquier combustible que se encuentre normalmente disponible donde circule la embarcación, a menos que las instrucciones de mantenimiento por escrito de BRP indiquen que este combustible podría dañar el sistema de control de emisiones del equipo y los pilotos puedan encontrar el combustible adecuado con facilidad. Consulte los apartados dedicado a la información de mantenimiento y a los requisitos del combustible.

Periodo de la garantía relacionada con las emisiones

La garantía relacionada con las emisiones es válida durante el siguiente período (lo que suceda primero):

	del motor	Meses
Componentes relacionados con el sistema de emisiones de escape:	175	60
Componentes relacionados con el sistema de emisiones de evaporación:	N/A	24

Componentes cubiertos

La garantía relacionada con las emisiones cubre todos los componentes cuya anomalía incremente las emisiones del motor de cualquier contaminante regulado, incluidos los componentes enumerados a continuación:

1. Para las emisiones de escape, los componentes relacionados con las emisiones incluyen todas las piezas del motor relacionadas con los sistemas siguientes:

- Sistema de inducción de aire
- Sistema de combustible

- Sistema de encendido
- Sistemas de recirculación de gases de escape

2. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones de escape:

- Dispositivos postratamiento
- Válvulas de ventilación del cárter

- Sensores
- Unidades electrónicas de control

3. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones para las emisiones de evaporación:

- Depósito de combustible
 - Tapón del depósito de combustible
 - Conducto de combustible
 - Accesorios de los conductos de combustible
 - Abrazaderas*
 - Válvulas de alivio de presión*
 - Válvulas de control*
 - Solenoides de control*
 - Controles electrónicos*
 - Diafragmas de control de vacío*
 - Cables de control*
 - Articulaciones de control*
 - Válvulas de purgado
 - Mangueras de vapor
 - Separador de vapor/líquido
 - Cartucho de carbono
 - Soportes de montaje del cartucho
 - Conector del puerto de purga del carburador
-

4. Los componentes relacionados con las emisiones también incluyen todas las otras piezas cuyo único propósito sea reducir las emisiones o cuyo fallo aumentaría las emisiones sin disminuir el rendimiento del motor/equipo de manera significativa.

*Siempre que se relacione con el sistema de control de emisiones de evaporación

Aplicabilidad limitada

Como fabricante certificante, BRP puede rechazar las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones debido a fallos que hayan sido provocados por el mantenimiento o uso indebidos por parte del propietario o el usuario, por accidentes de los cuales el fabricante no sea responsable, o por causas de fuerza mayor. Por ejemplo, no se aceptarán reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones por fallas que han sido provocadas directamente por el uso indebido del motor/equipo por parte del usuario, o el uso por parte del usuario del motor/equipo de una manera para la que no estaba diseñado, los que no son atribuibles al fabricante de ninguna manera.

Declaración de garantía sobre el control de emisiones de California

Su fueraborda *Evinrude E-TEC* presenta una etiqueta medioambiental especial requerida por el Consejo de recursos del aire de California (CARB, California Air Resources Board). La etiqueta muestra una, dos, tres o cuatro estrellas. Se incluye también una etiqueta colgante que describe el significado del sistema de clasificación por estrellas.



La etiqueta con estrellas es sinónimo de motores náuticos más limpios

Distintivo de los motores náuticos más limpios:

Aire y agua limpios

Para un entorno y un estilo de vida más saludables.

Mayor ahorro de combustible

Consumo entre un 30 y un 40 por ciento menos de combustible y aceite que los motores tradicionales de dos tiempos de carburación, lo que se traduce en ahorros de dinero y recursos.

Garantía prolongada sobre emisiones

Protege al consumidor a la vez que asegura un servicio sin preocupaciones.

Una estrella: nivel de emisiones bajo

La etiqueta de una estrella se aplica a motores fueraborda, intraborda, en popa y de embarcación personal que cumplen los estándares de emisiones de escape de 2001 para motores marinos fueraborda y de embarcación personal del CARB. Las emisiones de los motores que cumplen esos estándares son un 75 % inferiores a las de los motores de dos tiempos con carburación convencional. Estos motores son equivalentes a los estándares de 2006 de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) en Estados Unidos referentes a los motores marinos.

Dos estrellas: nivel de emisiones muy bajo

La etiqueta de dos estrellas se aplica a motores fueraborda, intraborda, en popa y de embarcación personal que cumplen los estándares de emisiones de escape de 2004 para motores marinos fueraborda y de embarcación personal del CARB. Los motores que cumplen estos estándares ofrecen una reducción de emisiones del 20% con respecto a los motores con etiqueta de una estrella (nivel de emisiones bajo).

Tres estrellas: nivel de emisiones ultrabajo

La etiqueta de tres estrellas se aplica a motores que cumplen los estándares de emisiones de escape de 2008 para motores marinos fueraborda y de embarcación personal o los estándares de emisiones de escape de 2003 para motores marinos de popa o intraborda del CARB. Los motores que cumplen estos estándares ofrecen una reducción de emisiones del 65% con respecto a los motores con etiqueta de una estrella (nivel de emisiones bajo).

Cuatro estrellas: nivel de emisiones superultrabajo

La etiqueta de cuatro estrellas se aplica a motores que cumplen los estándares de emisiones de escape de 2009 para motores marinos intraborda y en popa del CARB. Los motores náuticos fueraborda y de embarcaciones personales también pueden ajustarse a estos estándares. Los motores que cumplen estos estándares ofrecen una reducción de emisiones del 90% con respecto a los motores con etiqueta de una estrella (nivel de emisiones bajo).

Derechos y obligaciones relacionados con la garantía sobre control de emisiones

El Consejo de recursos del aire de California y Bombardier Recreational Products ("BRP") le explican con agrado la garantía del sistema de control de emisiones de su fueraborda *Evinrude E-TEC*. En California, los motores fueraborda nuevos deben estar diseñados, fabricados y equipados en consonancia con los estrictos estándares anti-smog del estado. BRP debe garantizar el sistema de control de emisiones de su fueraborda durante los períodos de tiempo que se indican a continuación siempre y cuando no se den casos de uso indebido, negligencia o mantenimiento incorrecto del motor.

El sistema de control de emisiones puede incluir piezas como el carburador, el sistema de inyección de combustible, el sistema de encendido y el convertidor catalítico. También puede incluir mangueras, correas, conectores y otras piezas relacionadas con el sistema de emisiones.

Los defectos cubiertos por la garantía quedan bajo la responsabilidad de BRP, que reparará el fueraborda de forma gratuita. Este servicio incluye el diagnóstico, las piezas y la mano de obra, siempre y cuando estas tareas vengan realizadas por un Distribuidor autorizado de BRP.

Cobertura de la garantía limitada del fabricante

Esta garantía limitada sobre emisiones cubre los motores fueraborda *Evinrude* certificados y producidos por BRP para la venta en California, vendidos originalmente en California a residentes en California o, con posterioridad, con garantía registrada a nombre de residentes en California. Las condiciones de la garantía limitada de BRP en Estados Unidos y Canadá para motores fueraborda *Evinrude* se aplican igualmente a estos modelos con las modificaciones necesarias.

Algunas piezas del control de emisiones del fueraborda *Evinrude E-TEC* quedan cubiertas por la garantía a partir de la fecha de compra por el primer consumidor al por menor o de la fecha en la cual el producto se utilice por vez primera, si es anterior, por un período de: 4 años o 250 horas de uso, lo que se dé antes.

Sin embargo, la cobertura de la garantía por horas de uso únicamente puede aplicarse a motores fueraborda equipados con un contador horario adecuado o equivalente. Si alguno de los componentes relacionados con las emisiones del motor resulta defectuoso dentro del período de garantía, será reparado o reemplazado por BRP.

Las piezas cubiertas por la garantía son las siguientes:

1. Sistema eléctrico	4. Sistema de inducción de aire
A. EMM (módulo gestor del motor)	A. Válvulas de láminas
B. Bujías y cables	B. Conjunto de regulador
C. Bobinas de encendido	C. Colector de admisión
D. Arnés de cableado	5. Sistema de aceite
2. Sistema de escape	A. Inyector de aceite
A. Alojamiento de escape interior	B. Conductos de aceite, adaptadores y piezas de sujeción
B. Adaptador (colector de escape)	6. Sensores
C. Megáfono (escape interior)	A. Sensor de temperatura del aire
3. Sistema de combustible	B. Sensor de posición de arranque
A. Bomba de levante de combustible	C. Sensor de posición del acelerador
B. Bomba de suministro de combustible	D. Sensor de temperatura del agua
C. Inyectores de combustible	E. Termostato
D. Separador de vapor	7. Juntas
E. Conductos de combustible, adaptadores y piezas de sujeción	A. Todas las juntas de los componentes de emisiones

La garantía sobre emisiones cubre daños a otros componentes del motor que se deban a un problema con una pieza en garantía.

La Guía del operador de BRP suministrada incluye instrucciones escritas sobre el uso y el mantenimiento correctos del fueraborda. Las piezas cubiertas por la garantía de emisiones quedan bajo la garantía de BRP durante el período de vigencia de la garantía del fueraborda, a menos que la pieza deba reemplazarse según los requisitos de mantenimiento indicados en la Guía del operador.

Los componentes cubiertos por la garantía sobre emisiones cuyo recambio se haya previsto como operación de mantenimiento necesaria están garantizados por BRP durante el período anterior a la primera fecha programada para la sustitución de la pieza o componente. Las piezas cubiertas por la garantía de emisiones que se deben inspeccionar, no reemplazar, con cierta periodicidad quedan bajo la garantía de BRP mientras permanezca vigente la garantía del fueraborda. Todos los componentes cubiertos por la garantía sobre emisiones que se reparen o sustituyan con arreglo a los términos de esta declaración de garantía están garantizados por BRP durante el período restante de vigencia de la garantía del componente original. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Los registros y los recibos de mantenimiento se deben transferir a cada nuevo propietario del fueraborda.

Responsabilidades del propietario con respecto a la garantía

Como propietario del fueraborda, es responsable de cumplir los requisitos de mantenimiento indicados en la Guía del operador. BRP recomienda que conserve todos los recibos referentes al mantenimiento del fueraborda, pero BRP no tiene derecho a invalidar la garantía por la ausencia de recibos o la omisión por su parte de las tareas de mantenimiento programadas.

Sin embargo, como propietario del fueraborda, deberá tener presente que BRP podría omitir las condiciones de la garantía si los defectos en el fueraborda o en alguna pieza se deben a uso indebido, negligencia, mantenimiento incorrecto o modificaciones no autorizadas.

Como propietario, es responsable de presentar el fueraborda a un Distribuidor autorizado de BRP tan pronto como experimente el problema. Las reparaciones cubiertas por la garantía se llevarán a cabo en un plazo razonable de tiempo que no superará los 30 días.

Si tiene cualquier duda relacionada con sus derechos y responsabilidades con respecto a la garantía, o desea localizar el distribuidor autorizado de BRP más cercano, contacte con:

BRP US Inc. / Marine Propulsion Systems

Asistencia postventa, P.O Box 597

Sturtevant, WI 53177

1-262-884-5993

o visite www.brp.com

Prueba de preparación

La prueba de preparación del operador...

1. ¿Ha leído esta guía desde la portada hasta la contraportada?
2. ¿Está en condiciones de hacerse responsable del funcionamiento seguro de su embarcación y motor fueraborda?
3. ¿Comprende todas las precauciones e instrucciones de seguridad contenidas en esta Guía?
4. ¿Ha comprendido que esta Guía contiene información esencial para ayudarle a evitar daños al equipo y lesiones?
5. ¿Está en condiciones de seguir las recomendaciones de esta guía y de seguir un curso de seguridad en la navegación antes de manejar su embarcación y motor fueraborda?
6. ¿Sabe a quién acudir si tiene preguntas relacionadas con su embarcación y motor fueraborda?
7. ¿Está al corriente de las leyes locales de tránsito marino?
8. ¿Ha comprendido que los errores humanos pueden deberse al descuido, fatiga, sobrecarga, preocupaciones, falta de familiaridad del operador con el producto, drogas y alcohol, entre otros factores?

ATENCIÓN

Es imposible describir en esta Guía todas las situaciones de peligro que pueden surgir; sin embargo, su comprensión y atención a la información esencial contenida en esta Guía le ayudará a desarrollar un buen criterio durante la navegación. Manténgase siempre alerta y sea prudente: un buen fundamento para la seguridad.

Preguntas más frecuentes

¿No es necesario que el distribuidor efectúe ningún mantenimiento programado durante cinco años o 500 horas de uso recreativo normal? ¿De veras?

- Así es. BRP sabe que usted quiere pasar su tiempo navegando, y no realizando el mantenimiento de su motor fueraborda *Evinrude E-TEC*. No hay válvulas que ajustar, correas que mantener, cadenas que reemplazar ni aceite que cambiar. Sí recomendamos inspecciones antes de llevar la embarcación al agua, cada vez que se vaya a usar el motor y de forma periódica. Las aplicaciones en agua salada requieren lubricación e inspecciones adicionales mínimas.

*¿Cuál es el octanaje de combustible recomendado para el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*?*

- Los fuerabordas *Evinrude E-TEC* requieren un octanaje mínimo de 87 {AKI (R+M)/2} en los EE. UU. y Canadá, y de 90 {RON} fuera de los EE. UU. y Canadá. El uso de combustibles de octanaje superior no es perjudicial, pero tampoco necesario.

*¿Qué tipo de aceite necesita el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*?*

- Se recomienda el uso de aceite de inyección directa *Evinrude XD100* y aceite *Evinrude XD50* de 2 tiempos para el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*. A temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F), se debe utilizar aceite *Evinrude XD100*.

¿Necesito mezclar aceite con el combustible?

- **No.** Los motores fueraborda *Evinrude E-TEC* no necesitan una mezcla de aceite con combustible.

*¿Puedo encargar piezas de repuesto y accesorios para mi motor fueraborda *Evinrude E-TEC G2*?*

- Sí. Cuando necesite piezas de repuesto, utilice repuestos originales *Evinrude* o piezas con características equivalentes en tipo, resistencia y material. El uso de piezas de calidad inferior puede dar lugar a lesiones o a un mal funcionamiento del producto. El Distribuidor puede pedir las piezas y los accesorios que desee.

*Debo realizar algún trámite si cambio de dirección o vendo mi motor fueraborda *Evinrude E-TEC G2*?*

- Sí. Para poder mantenerse en contacto con usted o con el nuevo propietario del motor *Evinrude E-TEC*, BRP le agradece que cumplimente el formulario de **Cambio de dirección/cambio de propietario**. Así se asegurará que usted o el nuevo propietario esté al corriente de novedades sobre el producto y mantendrá la cobertura de la garantía actualizada.


*¿Qué debo hacer antes de almacenar mi motor fueraborda *Evinrude E-TEC G* para el invierno?*

- La preparación para el invierno es mínima. Consulte la sección **ALMACENAMIENTO** para conocer las instrucciones paso a paso relacionadas con el almacenamiento del motor *Evinrude E-TEC* fuera de temporada.

Cambio de dirección/propietario

Si ha cambiado de dirección o si ha cambiado el propietario del producto, cumplimente el formulario de esta página y envíelo por correo.

Esta notificación es necesaria por su propia seguridad incluso después del vencimiento de la garantía original, ya que de ese modo BRP podrá comunicarse con usted si es preciso realizar alguna actualización de su motor fueraborda. Fuera de EE. UU. y Canadá, envíe esta tarjeta a la división de Bombardier Recreational Products en la que inscribió el motor fueraborda. Póngase en contacto con el Concesionario o Distribuidor.

															
Change of Address <input type="checkbox"/>						Change of Ownership <input type="checkbox"/>									
Model number															
Serial Number															
Old Address / Previous Owner															
Last name															
First name										M.I.					
Address															
City										State					
Zip code						Country									
Phone number															
Signature						Date									
New Address / New Owner															
Type of Use				<input type="checkbox"/> Recreational				<input type="checkbox"/> Commercial				<input type="checkbox"/> Government			
Last name															
First name										M.I.					
Address															
City										State					
Zip code						Country									
Phone number															
Signature						Date									
Dealer Information															
Dealer name															
Dealer number															
Phone number															
Contact name															

In the U.S. or Canada, mail completed form to: BRP US Inc. / Marine Propulsion Systems
 After Sales Support
 P.O Box 597
 Sturtevant, WI 53177

Acuse de recibo

Your Dealer

Name:	_____
Address:	_____

Upon delivery of your new *Evinrude* outboard, complete and sign the form below. Your Dealer will take receipt of the form for their records.



Receipt

Name:	_____
Address:	_____

Owner of Model No:	_____
Serial No:	_____
(To be completed by customer or selling Dealer)	
The Dealer named on this document has instructed me on the operation, maintenance, safety features and warranty policy, all of which I understand and agree to be bound with. I am also satisfied with the predelivery set-up and inspection of my <i>Evinrude</i> outboard. I have also received a copy of the Operator's Guide.	
Signature:	_____
Date:	_____

Esta página está intencionalmen-
te en blanco

⚠ ATENCIÓN

Este producto le puede exponer a elementos químicos, como los gases de escape del motor de gasolina, que el Estado de California ha detectado que provocan cáncer, y el monóxido de carbono, que el Estado de California ha detectado que causa defectos de nacimiento u otro tipo de daños reproductivos. Si desea más información, visite www.p65warnings.ca.gov

www.brp.com



SKI-DOO®

LYNX®

MANITOU®

SEA-DOO®

EVINRUDE®

ALUMACRAFT®

CAN-AM®

ROTAX®